ALI-XII \_. АВЛЕНИЯ СОЮЗА

COBETCKИХ ПИСАТЕЛЕЙ СССР Выходит под редакцией: В. Ставского, Е. Петрова В. Лебедева-Кумача, Н. Погодина, О. Войтинской.

Братский привет украинскому народу!

# РУСТАВЕЛИЕВСКИЕ ДНИ В ГРУЗИИ

# На пленуме правления Союза советских писателей

От наших специальных корреспондентов

гор, праздник вечной дружбы советских на- стической культуры. Он

ва родине поэта.

- Руставели ратовал о благородной ры- ная советская литература. парской дружбе людей. И вот вы, дорогие рением благородной дружбы народов нашей необ'ятной и мощной социалистической рюдины...

Эти слова приветствия мы услышали в щий авангард советской литературы. первые минуты пребывания в Тбилиси, на Привожзальной площади, на которой тысяян людей с шелковыми знаменами, с orрожными букстами живых, благоухающих цветов встречали писателей Советского Их приветствовали от имени грувинского народа секретарь союза писателей Грузии т. Чарквиани, народные артисты Грузии, депутаты Верховного Совета, ордено носцы тт. Дадиани и Хорава, рабочий-стахановен т. Назарбегов, пнонеркаорденоносец Этери Гванцеладзе. Им этвечали народный поэт Белоруссии Янка Купала и Всеволод Вишневский.

— Вступая на землю страны, которая дала трудящемуся человечеству великого Сталина, — сказал Вишневский, — мы чувствовали, как радостно дрогнули наши сердца. Поклон вам, товарищи, любовь и привет от всего сердца!

...Прекрасна столица советской Грузни. Писатели осматривали стены древних замков, крепостей, овеянные легендами и преданиями. В музее, строящемся на месте Мескетского замка, нам показывали изумительные узоры на тканях, вышитых женіцинами Грузии, и на тканях этих цветными нитями вытканы афоризмы Руставели.

1906 гг. помещалась большевистская типо- веках, Шоту Руставели. Прекрасная Груграфия, руководимая великим Сталиным. ... Пятый пленум правления Союза совет- ра великого Сталина. ских писателей СССР, посвященный Шота

носящего имя великого поэта. В врительном зале, кроме делегатов пленума, многочисленные представители общественных и культурных организаций Грузии, рабочие, артисты, художники, студенчество. На открытии пленума присутствуют секретарь ЦК КП(б) Грузии тов. Лаврентия Берия, председатель Совнаркома тов Вакрадзе, ругсводящие работники партийной организации и правительства Грузинской ССР. Торжественное заседа-

вие открывает тов. Станский. Писатели народов Советского Союза, -говорит он. — празднуют сегодня 750-летие геннальной поэмы Шота Руставели «Вепхис Ткаосани». Первое слово писателей и народов Советского Союза, -- это слово братского, сердечного привета грузин-

скому народу. - Где, в какой стране, в каком веке во всей истории человечества возможен тажой праздник? Он возможен только в мотучей социалистической стране, где Пушвин переведен на 82 изыка. Горький на 49 явыков, где народ является наследником всех культурных ценностей, где народ осуществляет свои ваконные права наследования Этот праздник стал возможным в результате огромных побед социализма, добытых героическими усилиями народа, во главе которого стоит наша партия и ее великий вождь, наш родной товарищ Сталин.

Весь зал встает, грохот оващий потрясабелорусском армянском, еврейском и та- поэт. Мышлением своим ты нас восхища- ну. тарском языках. Писатели, кудожники, музыванты, ученые, рабочие и красноар-

Тов. Ставский говорит о радости в гордости народа победами социализма, победами социалистической индустрии, колковов и совхозов.

вует наш Сталин!»

вниги пишутся на десятках языков, что в ем направлены против теперешних князей, наших школах учатся 38 миллионов чело- попов, банкиров, век, что в 1941 году у нас будет 8 миллиовов новых инженеров и техников. Мы ралуемся и гордимся нашей Красной Армией, которая разгромила всю белогвардейщину всех интервентов. Мы радуемся и гордимся нашими славными чекистами, их руководителем Николаем Ивановичем Ежовым, которые разгромили подлую нечисть троцжистеко-бухаринских шпионов, наемных фашистских убийц, диверсантов, заклятых

врагов народа, - Мы радуемся и гордимся, что храним жаж зеницу ока дружбу народов, чему нас учил и учит товарищ Сталин.

Под бурные аплодисменты тов. Ставский произносит слова братского приветствия социалистической республике Украи-

же, празднующей свое двадцатилетие. - Огромное значение имеет наш сегодияшний праздник. Поэма Руставели близка и дорога нам не только, как древний литературный памятник, эта поэма злободневна, ее прекрасные строки вселяют мужество в сердца, пробуждают лучшие чувства. Строки Руставели разят врагов. Руставели близов и любим народами

Полго не смолкают аплодисменты, воз-

власы ура. От имени непосредственных хранителей и продолжателей великих поэтических тря-Жгенти.

- Народ любит творение Руставели, вдохновленный гими любви, дружбы, геронзма. Народ сохранил и защитил «Витязя в тигровой шкуре» от натисков всех реакционных сил, и сейчае победоносный и непобедимой партией Ленина-Сталина, окружает это сокровище культурного наследия заботой и любовью.

Только в эпоху победившего социализжа мудрые стихи Руставели зазвучали на ступления писателей вз Гори изыках народов нашей великой родины.

-- Чудесный праздник стиха, праздник го- Пятый руставелиевский пленум правле-рачих сердец, светлых дум, вдохновенных ния ССП СССР войдет знаменательным слов, пролетевших через вершины веков и фактом в историю строительства социалиродов так выразил первые впечатления о свидетельствует о том, что в нашей страруставелиевских торжествах в Тбилиси Ни- не все лучшие сокровища каждой национальной культуры действительно Великие чувства дружбы и любви, воспе- достоянием всех братских народов Советтые Руставели, наполняют сердца писате- ского Союза, что великое наследие Рустажей одинналиати республик, собравшихся вели с глубоким вниманием и интерессм изучает и осванвает вся многонациональ-

— Приветствуя делегатов пленума, наши пости, рыцари высокой мысли и ху- говорит далее Жгенти, — писатели Грузии дожественного слова, являетесь олицетво- в первую очередь обращают свой пламенный привет выдающимся писателям народа-героя, народа-богатыря, великого русского народа, писателям, составляющим веду-

> С чувством радости Жгенти приветствует писателей великого украинского народа, празднующего сейчас двадцатилетие своей социалистической республики. Писатели Грузии приветствуют представителей литератур всех народов советской страны. — Наш пленум, — говорит Жгенти, —

> свидетельствует о сталинской дружбе писателей Страны Советов. На первом заседании пленума выступили также народный артист Грузии орденоносец Давидашвили и студентка Транспорт-

ного института девушка-орденоносец Го-

— Дружба, братство, героизм, воспетые гениальным поэтом Руставеди, близки и понатны советской молодежи, - сказала т. Гокиели. Эти чувства воспламенил в навих сердцах великий Сталин. Счастливая молодежь советской солнечной, лучезарной Грузии, как Тариэль и Автандил, приветствует вас, братья и друзья писатели совет-

ских народов. Слово предоставляется тов. Серафимовичу. Он благодарит от имени советских писателей за дружеский прием.

 Позвольте приветствовать Грузир, говорит т. Серафимович, - вашу чудес-Огромное впечатление на писателей произ- ную, светлую, радостную страну. Юная, она вело посещение Дома-музея, где в 1904- родила чудеснейшего поэта, оставшегося в зня — родина вождя трудящихся всего ми-

После доклада проф. Ингороква о Руста-Руставели, происходит в здании театра, вели и его поэме, которым началась деловая работа пленума, состоялся большой концерт грузинского искусства.

> На утреннем заседании с докладом о поэме Руставели выступил т Павленко, говоривший о своеобразии «Витязя в тигровой шкуре» и о значении этого геннального произведения в мировой литература.

> Второй доклад. т. Гаприндашвили, был посвящен интересной теме «Руставели и современность». Докладчик на живых примерах показал, как поэма Руставели вошла в кровь и плоть грузинского народа. Строфы и афоризмы из «Витязя в тигровой шкуре» ввучат на каждом народном торжестве и семейном празднике. Народ слагает несни и легенды о Руставели. Докладчик прочел ряд текстов песен, сложенных колхозниками об известном поэте

С приветствием от Академии наук выступил академик Мещанинов.

На утреннем заседании выступил с пркой речью Николай Таконов и другие. На дневном заседании выступил поэтакадемик Павло Тычина, глава братской украинской делегации.

 Разрешите мне, — говорит Тычина, му народу искренне горячий привет.

ешь, — восклицает Тычина.

— На картинах привыкли мы видеть мейцы на различных языках с огромным Руставели пишущим, сегодня среди нас он воодушевлением восклицают: «Да эдравст- говорящий. Слова его, отягощенные афонам, - продолжает Тычина.

— Ты сказал: «Раздай богатства бедным. освободи рабов», котя слова эти были провзнесены в закоулках средневековой аку-- Мы гордимся тем, что в нашей стране стики, даже сейчас они отточенным остри-

— Недаром упоминание имени Руставели с таким энтузиазмом было встречено участниками первого международного конгресса защиты культуры в Париже, конгресса, работа которого протекала в окру-

жении беснующегося фациама. Глава братской украинской писательской делегации в своем выступлении особое внимание уделяет кровным связям украинской и грузинской литератур. Уже половине XIX века стихи Шота Руставели зазвучали на украинском языке в переводе сосланного на Кавказ украинского пи-

сателя Александра Навропкого. Тычина подчеркивает нерушимую дружбу, которой связаны поэты и писатели братских советских республик.

Выступлением азербайджанского писателя Ибрагимова Мирзы заканчивается дневное заседание пленума. Делегаты раз'езжаются по фабрикам и заводам города.

Пленум получил следующую телеграмму от участников второго международного антифашистского конгресса, выехавших в зал нам: Тбичиси на торжества Руставели:

«Победа мудрой ленинско-сталинской национальной политики дала возможность достойно оценить гениального поэта грузинского народа. Счастливые возможнодиций гениального Руставели, от имени стью участвовать в торжестве, сердечно жестве Руставели в Советской стране, об- белорусской литературы имеет уже препевцов свободного грузинского народа, пев- приветствуем исторический писательский единившей сталинской дружбой народы, я, красные творческие плоды. В Белорусски пов самой светлой, счастливой эпохи гру- пленум. В лице великого грузинского на- калмык, еду в Грузию, как друг к друзь- мы давно переводим грузинских поэтов. акиской истории — пленум приветствует рода, давшего миру гениальных Шота Ру- ям. В эти дни калмыцкие поэты слагают Писатель Самуйленов законтил роман о представитель союза писателей Грузин тов. Ставели и Сталина, поздравляем народы песни в честь Руставели. Советского Союза с прекрасным праздни- Представитель узбекского союза писате- также нашла место в грузинской дитера-

Телеграмма подписана: Велев (Болгария). Пля-И-Бельтран (Испания). Сегодня в Тоилиси на пленум приехал советский народ, руководимый великой народный невен Казахстана орденоносец

Джамбул. товарища Сталина в Гори, где будет организована всесоюзная радиопередача вы-

Б. Рест, Эль Регистан



Шота Руставели — портрет работы художника С. Кобуладзе

### шота руставели

Максим РЫЛЬСКИЙ

Где тенистые долины, где снега среди ущелий, Всюду, где наш сад советский, и пески зазеленели, Где пустыни отступили, где сердца не охладели. --В каждом доме, в каждой кате славьте меска Руставеди.

Отлагаются, как в море, жемчуга в волнах столетий. Жемчуг мудрости не гибнет, -- он века живет на свете. Мудрый стих запомпнают деды, и отцы, и дети: Каждый миг строка блистает, им напомнив о поэте.

«Кто дает — тот богатеет, а скупой — усердный мот»... Эту мудрость по наследству нам поэт передает. И поэма Руставели словно тымы и тымы щедрот, Будто шедрою рукою сыплет он цветы в народ.

Мы живем в стране свободной, счастье им добыть сумели, Нет у нас дворнов госполских, нет и монастырских келий, И ведет нас вождь великий --- как всегда --- в простой шинели, ---И поэты всех народов славят меска Руставели. Перевел с украинского НИК. УШАКОВ

Дата мирового значения

Советская страна отпраздновала в этом вокруг нее и ее творца. (Таково, например, году столетнюю память Пушкина. Сейчас стихотворение Полонского «Тамара и певец она будет праздновать другой великий юби- ее Шота Руставели» 1851 года). лей — 750-летие Шота Руставели В эти Только теперь, в нашу эпоху, взаимно от имени Академии наук Украинской ССР дни наша страна празднует даты мирового открывшую для народов Союза все их богатпередать свободному братскому грузинско- значения. Великий грузинский эпос про- ство, Руставели входит в кровь и плоть нес всю свою силу, молодость и обаяние че- русской литературы. — На портретах в книгах, — продолжа- рез века до наших дней.

ет Тычина, — мы всегла привыкли ви- Я не внаю в мировой поэзни более веч- друг Пушкина, писал, что он — «богатейет театр Руставели. Из партера, из лож, с деть Руставели сидящим. Но сегодня он ных, более молодых женских слов, чем пись- ший и сладостнейший между всеми евробалконов, со сцены несутся приветствия встал и находится среди нас. От разно- мо Нестан-Дареджан своему рыцарю, чем пейскими», но только в нашу эпоху и тольвеликому вождю товарищу Сталину на племенных представителей республик плач Ярославны в Путивле-граде на город- ко благодаря нашей эпохе наш язык стал грузинском, украинском, азербанджанском. честь тебе и слава 750-летний бессмертный ской стене, чем письмо Татьяны к Онеги- мировым языком Перед русскими совет-

Были, правда, и в прошлом попытки, но ристическим медом, понятны и созвучны робкие: старые русские поэты приближа- Ярославны и Татьяны лись не к самой поэме, а только к легендам

О русском языке когда-то декабрист, скими поэтами, перед всею советской ли-Русская дитература в прошлом не могла тературой стоит почетный и радостный долг приблизиться вплотную к великой поэме, полноценного перевода великого грузинского поэта,

Пусть Нестан-Дареджан станет сестрою

Юрий Тынянов

### В ПОЕЗДЕ МОСКВА-ТБИЛИСИ

Тонлиси принадлежат писателям. Тысячи дения этого праздника создана правителькилометров, отделяющих столицу Грувии ственная комиссия. Выдающиеся деятели от столицы Союза, проходят в беседах и культуры вошли в эту комиссию. спорах Звучат благородные имена Автан- У нас готовится большая выставка о дила и Тариэля Поэты сравнивают рус- Руставели, будет проведена научная сесские переводы «Витязя в тигровой шкуре» сия, устраиваются литературные вечера. Во — у всех на руках книга с переводом все районы республики выехали писатели Цагарели, журналы с переводами Петрен- для докладов о Руставели.

Заболоцким, - эту книгу, прекрасно из- ставели переводили лучшие поэты Узбевезет в подарок пленуму.

чувашский поэт Уйп Мишши. Калмыцкий поэтов рассказывают в белорусском купе,писатель Батыр Басангов цитирует на род- здесь едут Янка Купала, Михась Лыньков, ном языке письмо Нестан-Дареджан... Ког- Петрусь Бровка, Петрусь Глебка... да вдали в тумане показались величест- - На белорусский язык переведено уже

лания Руставели «Витязя», Грузия под- нике будет признана лучшей. верглась нашествию Чингис-хана. Грузи- - Нам особенно радостна поездка в ны и калмыки встретились, окрестив клин- Тбилиси, - заявили белорусские писатеки своих мечей Через семь веков на тор- ли, - потому, что дружба грузинской и

ком культуры 750-летия бессмертного Ру- лей тов. Хусаннов рассказывал об обще- туре. народном празднике, в который вылилось чествование Руставели в Узбекской рес- от Москвы до Тбилиси. Мы под'езжаем к публике.

— В этом нет ничего удивительного, говорит т. Хусаннов. — В Советской стране гений одного народа становится досто-26-го пленум выезжает на родину янием всех народов Союза, обогащает, воспитывает, радует.

В этом огромная победа ленинско-сталинской национальной политики. И поэтому праздник груоннского народа являет-

Четыре вагона скорого поезда Москва- ся и праздником Узбекистана. Для прове-

Особенно значительным нало считать, В одном вагоне читают поэму Руставели, однако, впервые осуществленный перевод переведенную для юношества Николаем (Витязя» на узбекский язык. Поэму Руданную ленинградским Детиздатом, поэт кистана. Сборник переведенных каждым из них отрывков выходит к юбилею твор-В соседнем вагоне мы слышим строфы ца «Витязя в тигровой шкуре». После об-Руставели на еврейском языке - эдесь щественного обсуждения переводов автору едут еврейские поэты Фининберг н Хаша- лучшего из них будет поручен полный перевод поэмы.

О первых переводах «Витязя» говорит О таком же творческом соревнования

венные горы Кавказа, Батыр Басангов ска- 36 глав; они печатаются в газетах и журналах. В 1938 году выйдет вся поэма -- В тринадпатом веке, вскоре после соз- ее переведет тот поэт, чья работа в сбор-

Грузии Мы внаем, что белорусская тема

В беседах, воспоминаниях проходит путь родине Руставели. Кто-то произносит стихи:

Привет тебе, могучий мой Кавкаа, Короны гор и пропасти ущелий! Привет тебе, кто слышал в первый раз Торжественное пенье Руставели.

Скорый Москва-Тбилиси, 20-23 декабря. По телеграфу от нашего спец-

## СЛАВНОЕ ДВАДЦАТИЛЕТИЕ СОВЕТСКОЙ УКРАИНЫ

лик. Праздник Украины — праздник всего кандидатам сталинского блока коммунисродов, живущих под солнцем Сталинской Конституции.

жению товарища Сталина об'явил Украину отнять у украинского народа свободу и нереспубликой. Прошло двадцать лет. Это бы- зависимость, посадить ему на шею капили годы героической борьбы и побед. В огне талистов и помещиков. Не удалось это и классовых битв рождалась молодая респуб. ве удастся никогда! Народ и его верный лика, под орудийным и пулеметным отнем страж - Наркомвнудел разоблачили вравырастала великая дружба народов Рабо- гов, разбили их вражеские помыслы. Ня

раина стала мощной индустриальной державой, страной крупного социалистического вемледелия Но не только замечательной ин дустрией и волотой ишеницей богата Укранна. За эти двадцать лет народ создал новую культуру, национальную по форме, социалистическую по содержанию. Ленинско-сталинская национальная политика, советская социалистическая демократия открыла родники народного творчества Поезжайте по украинским селам и городам, пройдитесь по рабочны поселкам и колкозным улицам, и всюду вы увидите ралость и веселье, услышите прекрасные песни

новой зажиточной жизни, о том, кто двл

ровских бандитов и других разбойников

За родную Украину. Что цветущей стала, Слава партин великой И Сталину слава

эту жизнь, о великом Сталине.

Украинский народ, только при советской власти расправивший свои могучие плечи. выдвинул людей, которых знает теперь

Украина — родина стахановского движения. Здесь, в шахте Донбасса, Алексей Стаканов — ныне студент Промакадемии — дей. впервые ударил своим молотком, и удар этот прогремел по всей стране, как вов к новым победам

ниц, борцов за высокие урожан на социали- жение новых, молодых людей, целиком стических полях. Здесь, на полях Киев- слитых с социалистическим процессом, люской области, простая крестьянская де- дей, понимающих нашу жизнь и новое в вушка, заперала движения пятисотниц Ма- ней Надо двинуть вперед людей, способрия Демченко - ныне студентка Киевско- ных самоотверженно строить новую кульго сельскохозяйственного института — до- туру коммунизма, способных отражать, казала, что может дать земля, если корошо обобщать нашу социалистическую жизнь в работать.

Украина — родина кривоносовского движения Здесь, в депо Славянск, мололой машинист Петр Кривонос - ныне начальнии дено Сладинск - впервые повед поезда по-новому, и люди стали считать для

себя честью работать по-конвоносовски. из своих рядов сотни и тысячи талантли-

Сегодня цветущая социалистическая Ук- дал вначительные произведения искусраина празднует свое славное двадцатиле- ства. Сплоченный вокруг великой партин тие. Вместе с украинцами эту дату ра- Ленина-Сталина, он на выборах в Вердостно отмечают и другие десять респуб- ховный Совет СССР отдал все свои голося

Радостно и счастливо живет великий украинский народ. Растет мощь страны, Двадцать лет назад, в ноябре 1917 года, ее культура, богатеет народ. Фашистские с'езд Советов рабочих, солдатских и кресть-янских депутатов на Украине по предло-и буржуваные националисты пыталивы чи и крестьяне всех советских народов и, одного врага не останется на священной прежде всего, русские рабочие помогля украинской земле, ибо народ вооружен украинскому народу очистить землю от гер | боевым оружием - сталинской бдительманских оккупантов, англо-французских ностью, ибо есть у него карающая рука интервентов, польских захватчиков, петлю. Наркомвиудел.

Вместе с ростом всей страны расцвела Сейчас не узнать страны. Советская Ук. и литература Украины Но, пользуясь беспечностью, враги народа, буржуваные националисты — скрыпники, любченки, квыли нанесли большой вред росту украинского искусства и в частности литературы.

> «Пользуясь своим почти бескоптрольным положением, они сознательно тормозили глушили многие творческие процессы области культурного строительства. Большие пробелы имеются в деле социалистического воспитания новой интеллигенции как в кудожественной литературе, так ж в искусстве. Националистическое влияние разлагало некоторые писательские групны, деладо их неспособными правильно воспринимать происходящие процессы социалистического строительства и изменения в сознании творцов этого строительства. Отсюда - худосочие и творческая немощь некоторых писателей, особенно из более старшего поколения Любченки, квыли, пользуясь отсутствием повседневного контроля со стороны партийного руководства, оттирали и глушили рост молодых кадров, коверкали их воспитание. Они покровительствовали, протаскивали вперед, подтягивали наверх наиболее гнилых, подходящих для их предательских целей лю-

Теперь последствия этой вредительской работы надо как можно быстрее устранить. Соответствующим вниманием, партий-Украина — родина движения пятисот- пым руководством надо обеспечить выдвисвоих произведениях, чувствующих величие победы социализма. Таких людей бесчисленное множество». (С. Коснор).

Эти слова руководителя украинских большевиков писатели должны положить в основу своей работы. Украинский народ богат талантами. Надо только помо-Свободный украинский народ выдвинул гать их росту, обеспечить их выдвижение. В день двадпатилетия Украинской ССР вых организаторов промышлевности и советские писатели шлют свой горячий сельского козяйства, вырастил новую ин- привет украинскому народу и желают ему теллигенцию из рабочих и крестьян, соз- дальнейшего процветания.

# Небо и земля

У выгона, где жидкие Торчали тополя, Жил селянин особенный, --Ни небо, ни земля.

Изба его раскрытая, Дворишко без ворот, Гибой щенок да курица — Вот весь рогатый скот.

Щенок скупит, а курица Копается, пыня... Ни то, ни се, ни прочее, — Ни небо, ни земля.

Ни жизнь, ни проживание, Ни нынче, ни вчера, Ни имя, ни название, Ни два, ни полтора...

И сам худой, оборванный, И вся его семья... Ну, словом, в точку свазано: Ни небо, ни земля...

Зажитком не прославился, Зато в грязи, в пыли Четыре сына добрые, Как ясени, росли.

Уже и помощь видет От сыновей отец: Уже батрачит старший — Пасет в степи овеп.

Пасет, пасет мальчонка Свою овечью рать. И стали хлоппа Шленкой По-уличному звать.

Второй же сын, кто помнит, Он тоже не гулял: Водил слепую бабу. Под окнами стучал.

Понятно, хлеб не сладкий, Но все же сыт хоть сам. Его прозвали: Шаткий, — Шатался по яворам.

Задумчиво сосет, И он имеет должность: С весны гусей пасет. Пасет, а сам боится,

Гляди, укусит гусь.

Поналу подрастал.

И тоже клониу кличку

А третий сын — он палеп

Придумали: Исус. А младший сын — четвертый — Совсем еще был мал. Для шуток и насмешек

Замураанный, немытый, В отцовском картуза:

Галчонком на деревне Его дразнили все...

Жила да поживала Беловая семья. A что за жизнь — навестно: Ни небо, ни земля.

Про клеб слыхали часто, Да ели не всегда, Одно — что воздух вольный И вольная вода.

И так жила, кормилася Семья немало лет. И только власть советская Лала ей жизнь и свет.

Прогнала за порог И много указала Сынам путей-дорог.

Нужду их вековую

Они уж возмужали, Теперь их не узнать: Они в своей державе Теперь большая знать!

И первый сын, что прежде Гонял овеп кнутом, — Не кто-нибудь — известный Ученый агроном.

Шатался со слепой. — Теперь отважный летчик, Прославленный герой. А третий сын, что в детстве

А сын второй, что с бабкой

Чтоб жить нам веселей. А младший сын в колхозе Живет со стариком, Он жолит бригадиром.

Сердитых пас гусей. -

Артист, поет на спене.

Ему почет кругом. Отец — старик достойный, Нетаром прожил век. И сам в колхозе пынче

Гордится вемляками Родная сторона, ---Их прозвища забыла, Но помнит имена.

Он знатный человек.

Живет на радость людям Могучая семья, И все для ней доступно --И небо, и земля!..

Записано в селе Закатном. Лиманского района, Донецкой области, Украинской

Акакий Хорава

Народный артист СССР, орденоносец, депутат Верховного Совета Союза ССР.

PACHBET

ТЕАТРАЛЬНОГО ИСКУССТВА

ни, профессиональные театры почти в каж- щие отзывы о работе театров Грузии во

дом районе, этнографические, колхозные время гастролей в Москве Ободренный вин-

театры, театры молодежи, юного зрителя, манием окрыленный высокой оценкой тру-

кукольные; студии, мастерские по подготов- дящихся, грузинский театр приступил К

ке актеров, режиссеров, театральных худо- работе над постановкой пьесы драматурга

жников, консерватория, музыкальные тех- Шалва Далиани «Из искры». Пьеса напи-

никумы, академия художеств, квалифициро- сана на основе книги товарища Берия «К

ванные драматурги-такова картина, рису- вопросу об истории большевистских органи-

ющая состояние грузинского театрального заций в Закавказье» На сцене советского

пышного распвета? Могли ли допустить театр успешно разрешил поставленную пе-

даже в мечтах, что грузинский театр и его ред ним ответственнейшую задачу -- пока-

заций Закавказья.

Счастливому будущему

и Сталина

Советский строй создал все условия для

Советская общественность дала блестя-

театра впервые показан образ вождя тру-

дящихся всего мира товарища Сталина в

период создания большевистских органи-

Мобилизовав весь свой творческий опыт

и возможности, при поддержке партии,

зать на сцене гениев человечества. Ленина

Счастливый аритель, радуясь небывалому

росту нашего театра, вместе со всей армией

работников искусства, горячо и единодушно,

Ник. ТИХОНОВ

Из выступления на пленуме Правления Союза советских писателей в Тбилиси

поэма изображает парицу Тамар, ближай- например, следующими примечаниями: ших ее современников и борьбу за престол. описание бегства Давида Сослани после другое дерево. убийства грузинского царевича Демны, что Круг земной. Кругом земным называется вводили в алтари лошадей и мулов. Фридон — это князь Юрий, сын Андрея Бо- он по круглой своей форме, так как он вроголюбского, что Автандил и есть Руставе- де колеса. Со всех сторон обтекает его по Не было ни поэтов, ни писателей, таких, ко- ют в главах поэмы о горячей любви к рожи, овидетель и певец всех этих подвигов, кругу океан и делит его на три части: на торые могли бы сказать народам слово прав- дине, о защите ее перед угрозой вражескоа Тинатин и Нестан-Дареджан - одна и та Азию, Европу и Африку. же царица Тамар.

Другие считали, что вся поэма аллего- раняют волотой песок. рична, что действуют в ней не люди, а целые страны, что Нестан-Дареджан - это ради меткой стрельбы». носцев, что три витязя — это союз индус- шире тогдашней Грузии? ского и арабо-персидского Востока с Запа- Войны велись тогда по самому ничтож- Руставели был человеком своего времеви. стояния самого Руставели.

ового мира.

водили в заключению, что Гуланшаро это дрались друг о другом. Венецианская республика, Мулганзанзари - Трапезундское королевство, что правитель каджей, т. е. Мавритании, не кто иной жак Магомет, сын Мансура и т. д.

Но география, приведенная в поэме, настолько фантастична, настолько в духе времени, что в ней не так легко разобраться. Чей ум мог постичь их вполне. Она именно в духе времени, потому что географические карты XII века и приме**чания** к ним — нечто удивительное по фан- марами. тастике. Даже не понять, как люди ими пользовались.

...к пупу моря ванеси без следа,

Чтоб мечтою там для меракой стала или говорит Тариэль: «Целый год не расста. ны - вот герон того времени на грандиозвался я с пустыней водяной». Тут можно ном плацдарме от Индин до Кордовы. одинаково плыть и на запад по Средизем-Год — срок не малый!

Семь веков отделяют нас от Руставели, но

в сердце грузинского народа не утихает

трепет его пленительных стихов. Все так

разы, созданные пером гениального поэта,

веками воспитывающие вкус грузинского

Руставели в грузинской поэзии - далеко

не раскрытая тема, требующая долгого изу-

чения. К сожалению, до нас не дошли све-

дения о первых учениках Руставели, о пер-

вой волне его влияния на грузинскую пов-

эню. Лишь начиная с XVI века, находим

руставелевские традиции у грузинских сти-

хотворцев, переводчиков, Грузинские пере-

водчики классических поэтов древнего Во-

стока, приступая к работе, всегда обраща-

мись к Руставели как вдохновителю, щед-

ро пользуясь готовыми образцами опите-

тов, метафор, а также стихотворной формой

вели Правда, в эту эпоху идет переоценка

рической правды в основах повмы, авторы

критических рассуждений в стихах высту-

пают против сюжетного замысла руставе-

невской «фантастики». Они требуют от по-

этов и стихотворцев описания жизни царей,

Руставели был но-настоящему близок на-

роду. Мамука Бараташвили, Арчил отча-

сти чувствовали это, когда посвящали вос-

шинству поэтов того периода не по силам

была народность Руставели, сумевшего со-

четать возвышенность поэтического сказа с

торженные строки певцу Тариэля. Но боль- его эпохе.

обаятельной простотой народного языка. В Бетанийском монастыре».

Поэты Теймураз Первый, Теймураз Вто- вой Автандила. Как Автандил в Муханзан-

рой, Арчил и другие в своем творчестве мно- зарской долине доверил свои мысли семи

тим обязаны поэтическому рисунку Руста- планетам, так и Гурамишвили в стихотво-

«Витязя в тигровой шкуре».

колвигов полководцев.

народа, двигавшие вперед его культуру.

сан по-грузински книгу «Вепхис Ткаосани». нереальной. Карта, по которой двигались французскими крестоносцами.

Индия. Муравьи величиной в собаку ох- много. Люди жили выдумкой, сном...

ручиться за завтрашний день. Без оружия ка чистое небо Возрождения. Третьи толкователи ищут совершенной опасно было кодить по улицам. Ни зако- Среди человечества, впавшего в младенточности и доказывают, что события нере- им, ни постановления церкви не играли ни- чество, потонувшего в суевернях, в догмаданы в поэме так подробно и близко к пер- какой роли. У алтарей только наивные мог- тике, в аскетизме, в растерянности, в ожи- Иерусалим, Иоппе (Яффа), замок Канфы воисточнику, что можно узнать и места ли искать пристанища. Разбойники обложи- дании последней картины страшного суда, действия в героев. Но при этом резборе ока- ли дороги. Духовенство илюнуло на все за- среди потоков крови и неслыканных престу- они держались. Это были особенности того вывается, что Тариэль и Нестан — турки, поведи и вело такую же буйную и стран- плений Руставели сохранил человеческий времени, тех армий, того вооружения, что это Автандил и Тинатин - сирийские ара- ную жизнь, как рыцари. Казалось, что мир голос и ясный вагляд. Он написал обраще- давало преимущество одиночному опытнобы, фридон — грек, Фатьма и ее муж, ку- возвращается к древнему каосу, — сказал ние к будущему, к людям, связанным луч- му борцу против далеко превосходящего его пец Усен — нтальянцы, что образ Автанди- человек того времени. Оборванные грязные шими, что есть в человеке, чувствами. Он противника, ла создан из рассказов о Саладине, а об- толны спешили со всех концов в Палестираз Тариэля представляет конию Джелал- ну замаливать грехи свои и чужие. Герцо- сти в любви и в дружбе. Народ взял его сло- ставели. Мы с удовольствием прочитываем Эд-Дина, замечательного гароя мусульман- ги в лохмотьях, под которыми сверкали во и сохранил его в течение самых мрач- ее и лишний раз видим, как велика сила кольчуги, днем шли в пыли, воня молитвы, ных столетий, которые видела его родина. настоящего искусства перешедщая века и Догадки, иногда очень остроумные, при- вечером пили из волотых кубков вино и

> Все города укреплены, всюду часовые. Пыль на дороге. Это стадо или враг? По всей Европе бродили одичавшие лю-

Бедствия, пишет историк, являлись

ровая язва, чума. Страны охвачены кош- сторонние.

родине, удаленной от средней Европы, про- ства глубокие, спасительные, людей, не ве- ства самые магические: поражать врага Стоит ли искать в ноэме особой точности исходили те же явления. Через двадцать лет рящих в чудесные сказки, добивающихся воздуха и даже на его территории. Но это тера. в этом направлении? Когда разгневанная после смерти Тамар Грузия исчезла под своего счастья упорной борьбой, воспита- уже речь о новой поэме, для которой в свое Давар отсылает Нестан, она приказывает: напором огромных монгольских орд, чтобы нием души и верой в друзей. три века жить в рабстве.

Авантюристы, прекрасные женщины, безумные рыцари, торговцы, палачи и шпис-

же сверкают метафоры и неувидаемые об- Геймураза Первого с Руставелят так ка- пюбовную лирику Александра Чавчавадзе.

ное его увлечение джавахетским наречием. | дюбви.

Творческий подвиг Руставели более, чем

вому, оспаривавшему первенство у Руста-

руставелевского наследия. Не замечая исто- ется к семи планетам. Гурамишвиля берет связан с внутренним миром Руставели.

у Руставели определение подвижника люб-

ви, вовна и друга, вкладывая в свою дирику

аналогичные возэрения на долг человека.

ному языку, Гурамишвили демокративиро-

гровой шкуре», Григол, Вахтанг, Орбелиани

посвятили свои лучшие стихи Руставели и

и свежестью руставелевской традиции сти-

хотворение Орбелиани «Лик царицы Тамар

Особо выделяется совершенством формы

вал грузинский стих.

Унаследовав от Руставели тягу в народ-

Вдохновленные образами «Витязя в ти-

ви сменялись веселой серенадой. Люди ру- ленности догмы в иному свету. «Рай — на крайнем востоке. Есть там бились на улицах так, что летели клочья, Сильный и здоровый человек призывает Они об'ясняли нам, на кого похож Автан- древо познания добра и зла. Древо сне дей- и ради очей прекрасной дамы на целые го- к борьбе за свое право свободно дышати дил, и что история скитаний Тариэля есть ствительно видимо и телесно, как и всякое ды уходили в скитания. Крестоносцы, нося жить, любить, странствовать, трудиться на груди крест, громили храмы Висантии, мире.

ды. А поэтического в жизни было очень го нашествия, о битвах за ее честь.

Эфиония - эфионы четыре глаза имеют, и страсти, на фоне этой эпохи встает в осо- щего. Бывает и так: когда крепость каджей бом освещении. Вовруг него суровый ас- взята после страшного боя, оказывается, что Византия, томящаяся в плену у мавров. Если на карте очертания того мира, в кетизм отшельников, разгромленные ере- убито всего сто сорок человек. у приморских вооруженных торговцев и у каком жил Руставели таковы, то что де- тики, мистицизм и суффический и христиарабов, венецианцев и французских кресто- далось в самом этом мире, если взять его анский, битвы и странствия, мир Ислама, мир Греции и Рима.

дом, что Тинатин изображает вообще Гру- ному поводу. Города и селения грабились но уже увидевшим через голову современвию, что Автандил и Тариевль — разные со- временным победителем. Никто не мог по- ников, через страшные туманы своего ве-

> сказал о неиссякаемой человеческой верночто было в истории его эпохи. Он создал какие, как бы они ни именовали себя, но-

Проводниками людей любовь и дружбу

Друг для друга да послужит, не щадя себя ни в чем, Должно сердцу быть для сердца и дорогой и мостом.

Удивительна не сложность композиции Руставели не могли не потрясти два со- поэмы Шота Руставели, а ее стройность. Мо- и народ, обогатив ее своим вниманием, умы того времени: взятие Иерусалима Са- вой тумане средневековья, дышит в этой ви своему далекому вестнику.

Но всего полнозвучнее становится по-

Правда, Бараташвили нигде не вспомвна-

Бараташвили, подобно Гурамишвили, по-

Эпический размах и народность Руставе-

ли стали заветной целью поэтов последую-

щих поколений. Акакий Церетели, Илья

Чавчавадзе, Важа Пшавела впервые тол-

куют, изучают гениальную поэму, откры-

вая все новые и новые богатства руставелев-

ского наследства. В статьях и докладах, по-

священных Руставели, впервые показывают

грузинской читающей публике, с детства

внакомой с поэмой, ее сокровенный смысл

Акакию Церетели наиболее дороги были

в поэме отражение грузинской действитель-

и расценивают ее как огромный фактор

национальной и мировой культуры.

эзия влечет как отрасль мудрости, но в сво-

«Витязя в тигровой шкуре».

ры в балета им. Палиашвили, великолен- листической по содержанию культуры. темных ущелий религиозного фанатизма, из Одни исследователи уверяли нас, что эта крестоносцы в Палестину, была снабжена, Ото были очень страшные времена. Пыт- вешеных варварских набегов, из бессмыс-

Все народы могут найти в этих фигурах

Мой расскае необычайный только истиной богат,

с облачных громад, То в тренещущих ущельях все потоки

Но вогда вольются в море, только гладь

имели всего гарнизона триста рыцарей,

Многообразна по содержанию поэма Ру-Был ли Руставели монахом, ученым, ис- донесшая до нас голос человека, стоявшего ториком, корпевшим над хрониками? Неті на передовых постах культуры, против По-моему, он был средоточием этих вна- черных варварских орд. В этой поэме было ний. Но был он поэтом, певцом, как мы по- обещание, которое время выполнило. Но в нимаем это слово, как весь мир понимает ней сейчас лежит залог того, что никогда, это слово, еще со времен великого Гомера. если считать Нестан символом и, скажем, Он любил живое, лучшее, что было в че- символом Грузии, никотда эта Нестан не столь разнообразных формах, что едва ли ловеке и в воображении человека, лучшее, будет похищена новыми каджами. Ни-

Наши Тариэли и Автандилы совместили В таком веке жил Руставели, и на его провозгласил Руставели. Он изобразил чув- и физическую силу старых рыцарей и свой-

На примере Руставели видим мы, как обылся его верный афоризм. Что отдашь — твоим пребудет, что

оставишь - пропадет. Он отдал временам, народу свою поэму ному морю и по Красному и по Иранскому. бытия, оказавшие огромное влияние на лодость нового мира, пришедшего в крова- продолжение семисот лет отдает двнь люб-

Свет-душа, открой однажды

Твоего напева тайну,

• Утолил бы сердца жажду,

дит борцов за освобождение родины.

Руку дали бы друг другу.

Стали бы плечом к плечу.

И от нас спасенья ждет.

Автандилу и Фридону

Я о немощи кричу.

Стал бы я певцом народа.

В героях Руставели Акакий Церетели в

Ведь Нестан в плену у каджей,

Акакий Церетели не мыслит руставелев-

ских образов вне счастья отчизны. Он всю

жизнь стремится к тому, чтобы восцитать

для Грузин новых Автандилов и Тариэлей.

Недаром в 1906 году поэт в своем «Послании

кахетинцам» предчувствует, что страна Ав-

тандила и Тариэля родит человека, которыя

Важа Пшавела, подобно Руставели, создал

Батальные сцены Руставели своеобравно

схватках горных богатырей. В самом звуча-

нии стиха ратных былин Важа Пшавела

слышится мотучий рокот руставелевских

Из века в век вдохновлял для творческих

битв грузинских поэтов великий Руставели

Поэт гуманизма, воспевавший любовь, дру-

жбу и героизм, дорог, близок и понятен со-

ветскому народу. Он учит побеждать при-

роду, любить дружбу народов, быть бодры-

ми в борьбе с врагом за радостную жизнь

Еще в XII веке он завещал мудрость поэ-

вин, требуя от поэтов ясности и народности.

титанических героев, возродив героический

будет героем трудящихся всего мира

# Семь веков назад Шота Руставели напи- венецианцами и поэме живой страстью людей, вышедших из Руставели и Марджанишвили, театр опе- расцвета национальной по форме и социа-

Но не было пророческих и ясных голосов. пример такой борьбы. И еще они прочита-Правдоподобие рассказа иногда заменяет-

искусства, любовно выращенного больше-Руставели, полный любовных песен, силы ся фантастическим описанием происходя-Эристави, Месхишвили, Гуния, Габуния, что

Коль обрушится обильный ливень

Было в самой Палестине время, когда

Европой проходит страшный голод, мо- в своей поэме характеры народные и много- вые хатайцы не посмеют притти на вольную землю советской всеобщей родины,

время найдется и матернал и поэт.

# **УВИДИТ** ВЗГЛЯД.

правительством.

актер, в прошлом нищий, голодный, бесправный, всегда оскорбляемый, осмеянный, будет окружен такой любовью народа, заботой, достигнет таких творческих высот? В какой другой стране мира, кроме СССР, актер может быть избран депутатом верховного органа власти? Все эти вчерашние не- всем сердцем приветствует того, кто создаж

сбыточные мечты сегодня стали былью и счастливое пастоящее и ведет к еще более

Ведущие академические театры — нм.

ные напиональные ансамоли народной пес-

вистской партней, валелеянного советским

Могли ли думать корифен грузинского те-

атра, такие мастера сцены, как Абашидзе.

грузинский театр может достигнуть такого

### Яков Николадзе.

Народный скульптор Грузии, орденоносец.

### Дадим монументальные скульитуры

Работа над орнаментом известна в Гру- шему революционеру, соратнику великого зии с древнейших времен. Обилие камией, Сталина — Цулукидзе В Институте Марккорошо поддающихся резпу, служило гру- са-Энгельса-Ленина в Москве стоит сдевинским мастерам прекрасным материалом ланный мною скульптурный бюст Ленина. в их творческой работе. Наши древние За последние годы мною созданы: бюст мастера, эти своеобразные скульпторы, об- вождя народов великого Сталина, скульслуживая архитектурное строительство сво- птура Сталина во весь рост и много других его времени, оставили блестящие памятии- работ ки искусства. На некоторых храмах и других старинных постройках до сих пор со- ции как художник-одиночка Сейчас же я хранились барельефы арханческого харак- с полным удовлетворением и гордостью

ное мастерство.

Скульптору, в сущности, нечего было де- будет поставлен в Тбилиси Правительство дожеств, работал под руководством знаме- ное ателье. нитого Родена, ватем вернулся на родину. Такое же ателье оборудовано для дру-За два десятилетия до Великой Октябрь- гого скульптора, Топуридзе, который строской социалистической революции я испол- ит памятник величайшему гению человеченил всего одну работу — памятник круп- ства — Ленину. нейшего грузинского поэта Ильи Чавча- Среди молодых мастеров выделяются валзе.

ходят в кипучей творческой деятельности. скульптора Тамары Абакелия исполнек Я получил возможность шире развернуть фриз на одном из лучших зданий в Токсвою работу. Мною изготовлен монумен- лиси, Институте Маркса — Энгельса тальный бюст Фридриха Энгельса, постав- Ленина. ленный в Кутанси. В Кутанси же постав- Скульпторы Грузии горят желанием даты

Я начал свою деятельность до револювижу вокруг себя десятки работников моей Довольно широко было развито чекан- профессии. В их числе с особенным удовольствием должен назвать своих учени-В мрачные годы господства в Грузии ков. Так, молодой, талантливый скульптор царского самодержавия, в годы господства Мерабишвили по поручению правительства помещиков и буржувани скульптурное ис- Грузии строит памятник бессмертному грукусство находилось в полном упадке. зинскому поэту Шота Руставели Памятник лать. Я окончил в Париже Академию ку- оборудовало для. Мерабишвили специаль-

также ректор Академии художеств Силован После Октябрыской революции годы про- Какабадзе, Рубен Тавадзе. По эскизам

лен исполненный мною памятник крупней- еще лучшие произведения

### Мосе Тоидзе

Народный художник Грузин, орденоносец.

### Мастера кисти

Яркое солнце, обилне света, чистое яс- гал над своими картинами «Молодой ное небо, девственные леса, снежные вер- Сталин выступает в защиту крестьян в шины Казбека, Тетнульда, Абула — такова Карталинии». «Встреча колхозников со

Перед художником открывались великолепные панорамы, и все же до революции

художник не мог воспринять этой красоты Природа угнетенной паризмом, бесправной Грузии была для нас мрачна и мертва. Радостному творчеству мы, художники совторились в творчестве Важа Пшавела в орденоносной Грузии, стали учиться в великую эпоху Ленина-Сталина. Теперь, как никогда, можем мы ценить красоты нашей

свободной, счастливой родины. Мы только теперь знаем, что такое счастье. Наши помыслы, все наши старания направлены теперь к тому, чтобы быть достойными эпохи, дать картины, отображающие историю и героические будии солнечной Грувии. Первым крупным шагом в этом направле-

нии явилась работа художников Грузии над изображением эпизодов из истории большевистских организаций Грузии и Закав-С гордостью могу сказать, что в основном

художники Грузии хорошо справились этим революционным заданием благодаря той большой помощи, которую нам оказали партия и правительство. Художник Сидамон Эристави написал

картину «Вышки зашевелились» из эпохи пребывания товарища Сталина в Баку. К той же эпохе, когда товарищ Сталин руководил революционной борьбой бакинских рабочих, относится и прекрасное произведение «Берегите кандалы, они нам пригодятся для царского правительства».

Этими знаменательными словами подписана картина Макашвили, изобразившего эпизод обращения товарища Сталина из окна Баиловской тюрьмы к группе революпионеров, ссылаемых царским правитель-

Копалиани, Хуцишвили.

Сталиным в Цхалтубо», «Сталин в Горках», «Сталин учит азбуке горийских де-

Сейчас я работаю над картиной «Товарищ Сталин произносит речь на похоронах Цулукидае в Хони»

Работа над этими картинами большого идейного содержания принесла творческий рост художникам Грузии Не останавливаясь на этом, мы должны создать новые, созвучные эпохе, полотна и мы их создадим. Тем много: природа солнечной Грузин-родины великого Сталина, прошлов грузинского народа, его вамечательное на-

стоящее и будущее На смену нам, старым мастерам киста, растут новые кадры талантливой молоде-

По моему предложению организуется студия для поднятия квалификацив художников. Старые кудожники корошо помнят дореволюционное время, когда нам не было доступа в музен, к хранилищам произведений искусства Сейчас при студии создается музей художественных вещей, ковров, костюмов, профессиональной одежды, доспехов, исторических предметов, предметов материальной культуры.

Молодым кудожникам, как и остальным художникам Грузии, предстоит разрешить новую почетную задачу - дать картины к двадцатилетию установления в Грузии советской власти К этой работе нужно тщательно и корошо подготовиться Мы. художники Грузии, в ближайшее время соберемся коллективно посетить столицу Страны советов Пребывание в Москве даст нам новую закалку и расширит круговор. Мы с новыми силами и темпераментом Такие же волнующие полотна дали ку- примемся за работу над картинами, рисудожники Вепхвадзе, Цимакуридзе, Кротков, ющими борьбу за советскую власть в Грумолодые грузинские художники Георгадзе, вии, неповторимые дни распвета нашей родины — равноправного члена величай-Сам я с большой любовью и пылом рабо- шей мировой державы Советского Союза.

### Шалва Дадиани

Народный артист ССР Грузии, депутат Верховного Совета Союза ССР.

### Моя пьеса «Руставели»

вели». В этой пьесе я придал великому бы погубить Руставели. поэту черты, которыми наделил его народ, дал Руставели.

ет двор парицы Тамар. Светские и духовные вельможи ваволнованно обсуждают очередное выступление Руставели на литературном поприще. Все возмущены мыслями, которые высказывает великий поэт своих стихах.

- Руставели, - говорит один из беседующих, монах, - был сослан, получил прощение и, вернувшись, взялся за прежнее: пишет об агатовых глазах женщин, говорит, что женщина равна мужчине.

Придворных возмущают ваявления Руставели, что раб — это человек, что рабов дале Грузии Такова схема сюжета.

нишвили, я написал новую пьесу сРуста. гаслидзе пользуется удобным случаем, что-

В следующих актах мы видим Руставели черты, которыми, судя по последним исто- в темнице Перед арестом крестница его рическим изысканиям, действительно обла- спасает рукопись поэмы в передает 😂

Устанавливается невиновность Руставелы. Его освобождают, он является в Тамар и подносит ей свой труд. Но Тамар уже знакома с поэмой Она подает знак, раскомвается занавес, придворные актеры представляют перед изумленным Руставели инсце-

нированный эпизод коронования Тиватив.

Взгляды Руставели находят отклик в сердце Тамар, госуларственный ум которого подсказывает ей необходимость борьбы против своеволия феодалов Несмотря на сочувствие Тамар и пругих передовых деятелей эпохи Руставели не может добиться перемен в социальном и политическом ук-

# КАК Я ПРЕДСТАВЛЯЮ СЕБЕ РУСТАВЕЛИ И ЕГО ГЕРОЕВ

Поэтому Арчил в своем произведении «Спор! Большое влияние Руставели оказал на ности и народность руставелевского стиха. Этими своими заветами вечен Руставели.

ВЛАСТИТЕЛЬ ДУМ ГРУЗИНСКОЙ ПОЭЗИИ

Симон Чиковани

рактеризовал поэтическую речь Руставели: Сквозь строки его известного стихотворения

«Ты соединил высокое и низкое и собрал «Кто не раб твой, любовь?» просвечивают

воедино все наречия». Арчил ставил даже строки Руставели. Чавчавадзе часто вспоми-

в вину поэту XII столетия якобы чрезмер- нает Нестан и Тинатин в своих песнях

другим поэтам, был понятен великому ски- длинный голос Руставели в мироощущения

тальцу грузинской повани Давиду Гура- в думах замечательного поэта-романтика

вели, Гурамишвили гишет, что он не нашел ет о Руставели, нигде не обращается к не-

у других поэтов строк, подобных руставе- му в минуты вдохновения. До последнего

левским. Руставели был для него Виргили- времени этот крупнейший поэт считался

ем. Молодой поэт, только что бежавший из близким Байрону, Леопарди, Баратынскому,

дезланского плена в собиравшийся в неве- Тютчеву Однако внимательный взгляд об-

домую страну, обращается к своей судьбе наруживает у Бараташвили знакомые чер-

с горячей мольбой, совпадающей с молит- ты зачинателя грузинской поэзии, автора,

рении «Бегство Давида из плена» обраща- их стихах Бараташвили гораздо глубже

мишвили. Как бы в ответ Теймуразу Пер- Николоза Бараташвили.

По своему вначению, размерам и влиянию на умы людей поэма «Витязь в тигровой шкуре» так же велика и монументальна, как велики и монументальны удивительной красоты памятники материальной культуры древности, разбросанные в Грувии и по всему Закавказью.

Величие произведения Руставели я особенно остро ощущал на своей родине, в деревне, среди гор, окружающих Казбек. Здесь, в оторванных от культурных центров горных аулах, мне впервые пришлось услышать имя нашего бессмертного поэта. Свободолюбивый рыцарский дух, умение владеть конем и оружнем, по мнению горцев, составляют основные качества мужчипредставлении горцев является Руставели. ти ничего.

Если человек совершил героический поступок — спас товарища во время снежного обвала, вступил в единоборство с медредем, крестьяне вместо похвалы питируют строфы Руставели, в которых говорится о верности другу, о смелости, отваге. Некрасивый, недостойный поступок, низость ду ши вызывают строгое осуждение, и из сокровищницы Руставели горцы тотчас приводят соответствующие случаю строфы.

Лира Руставели вечно звучит среди на-

высокообразованным нять и оценить его философские взгляды, зительного искусства Грузии, которая имепонимание общественного и государствен- ет своим главным источником народное ного уклада, нужны многие годы серьезных творчество, научных изысканий В то же время Руста. мени, стоявший на высших ступенях фео- щи все человеческие страсти дальной перархической лестницы, чернал

### Ладо Гудиашвили

цы из соседних стран, создавался дух гру- зить Руставели в моих картинах. Длинный зинского народа, запечатленный в бессмерт- свиток бумаги лежит перед ним, огненные ных страницах «Витязя в тигровой шку- строки поэмы одна за другой ложатся на

В моем представлении герон, воспетые Руставели, жили в гуще народной. Вряд ли ся в поэме, Руставели принадлежит и Закакая-либо другая книга в мировой лите- наду и Востоку. Его герои путешествуют по ратуре живет так долго среди широчайших всему миру. В то же время блестящая грународных масс, как книга Руставели. По- зинская речь его поэмы, образы, описание этому при оценке произведения Руставели событий — на всем этом заметно влияние необходимо познакомиться со всем, что карактерных черт грузинского народного создал народ вокруг его имени. Легенды и творчества. Если влияние Запада проникасказания о «Витязе в тигровой шкуре» и ло в Грузию преимущественно через книги его авторе - единственно живой источник ны. По этим качествам судит горец о лю- к познанию личности Руставели, — письдях. Арбитром, ценителем этих качеств в менные источники не оставини о нем поч-

Влияние народного творчества мы видим в роскошных исторических памятниках эпохи Руставели.

Монументальные сооружения древности о которых с восторгом говорил академик Марр, созданы гением и трудом народа. Из народа вышли безымянные архитекторы. авторы таких грандиозных сооружений, как пещерный город Вардзия, авторы миниатюр, украшающих поля древних рукописей. Поэтому, приступая к изображениям Руставеля и его героев, и прежде всего обращаюсь к народным представлениям писателем, философом, поэтом. Чтобы по- них, к той исторической традиции изобра-

вели-человек, близкий народу, живущий в но. В лице Руставели оно видит гения, на тероев Руставели, их титанической борьбы рая отделяла меня от «Витязя в тигровой народе более семи веков, не оставляющий деленного величайшим мужеством и доб- с роком и врагами, преградами, которые им шкуре» По-новому понимаем иы в оценинароде областей и радостей этот глубо- лестью, и в то же время народ видит в Рус- ставит жизнь Руставели ставит своих геро- ваем гениального поэта только теперь Раский знаток изящной литературы своего вре- тавели живого человека, которому прису- ев в самые безвыходные положения, из ко-

Руставели представляется мне человеком, свое вдохновение из истоков народного который к моменту создания поэмы достиг творчества, Месхето-Джавахетия, где проте- врелого возраста, когда борьба страстей уже кала его жизнь, была в средние века са- утихает в душе. Он успел пройти суровый

По идеям и событиям, развертывающимпри посредстве духовенства, - влияние Востока на народ было более непосредственно, сильно. Препомляясь в специфической грузинской атмосфере, это влияние принимало своеобразные формы, отражаясь оборотах речи, обстановке, одежде. Поэтому я представляю себе Руставели в высокой восточной шапке, одетым в широкие одежды, общие для Грузии и Востока. Но восточная одежда несомненно приобретала в

Грузии своеобразные народные черты. Еще до революции и начал изучать древнюю грузинскую стенную роспись в Михетском соборе и других местах. В иллюстрациях внаменитого грузинского рукописного псалтыря, в изображениях, которыми украшены стены старинных храмов и дворцов я находил черты для создания портрета Руставели, Тариэля, Тинатин, Автандила и других действующих в поэме лиц.

Чрезвычайные трудности представляет торых они выходят победителями благодаря своему исключительному свободолюбивому духу, не отступающему ни перед какими препятствиями

Как изобразить на полотие сцену борьбы передо мной раскрываются новые возможно-

черты витязю, схватившемуся одновремена с самыми страшными в мире зверями? Но ведь Руставели, настоящий чародей слова, сам приходит на помощь художнику; Меч откинув, устремился ва

тигрицей золотистой И котел ее, лобзая, как любимую,

Но она впилась с рычаньем в грудь мно ланов когтистой, В гневе хишницу повергнул, но не MOT 66 YHATL.

Раз'яренная кидалась, тело мне ROTTSME DAHS, И тогда ее с размаку бросил

наземь и убил.

Вокруг знаменитой поэмы между исследователями ее еще до Октября разгорелась ожесточенная борьба. Но за многие десятилетия этой борьбы не было накоплено достаточных данных для понимания поэмы. Только после установления в Грузии советской власти, в особенности в последние пять лет, найдены пути к истокам творчества Руставели. Вооружившись всем, что представляет в его распоряжение советская наука, тудожник может уверенно брать в руки кисть и смело следовать за Руставели

Я изучаю Шота Руставели много лет. Но ни знакомство с народным творчеством, ни кропотливое изучение творений древних мастеров живописи не давали мне полноты ошущений, необходимых для работы ху-Народное творчество глубоко реалистич- для кудожника работа над изображением дожника, я замечал какую-то пустоту, котокрываются общечеловеческий карактер я устремления его героев В наши дни, когда народы Грузии и вместе с ними братские народы Советского Союза с такой дюбовыю празднуют 750-летний юбилей Руставели

# По предложению театра имени Марджа- ваниям Шота и его успехам в науках. Эр-

Первое действие моей новой пьесы рису-

нужно освобождать .

Руставели представляется мне человеком,

мым развитым культурным районом Гру. жизненный путь и спокойно взирает на Тариэля с тигром? Может ли человек всту- сти художественного воплощения героев Особенно волнуется молодой феодал Эр- стоящим гораздо выше своего века, страгаслидае Он учился вместе с Руставели в дальцем за свои мысли и идеи. Таким вывии Там кипела народная жизнь, туда сте прошлое и настоящее, вперив пытливый пить в единоборство с тигром и львицей и поэмы «Витязь в тигровой шкуре» и их Афинах и завидовал необыкновенным даро- вел я его в своей пьесе. кались дипломаты, поэты, писатели, пев- взор в будущее. Таким я отремился изобра- убить обонх? Как придать реалистические бессмертного автора.

# Bundaberur pobou ullype

### О царе аравийском Ростеване

Выл в Аравии властитель Ростеван, избранник бога, — Вождь бойцов, глава вассалов, укрепивший мощь свою, Щедрый, мудрый, справедливый и законы чтущий строго, Златоуст в часы беседы и отважный муж в бою. Не имел владыка сына, но зато во всей вселенной Равных дочери царевой нет и не было планет. Кто ее однажды видел, тот терял покой мгновенно, — Восхвалять ее могли бы только мудрый и поэт. Царь Ростеван решает венчать на царство светозарную дочь

Свою Тинатин
Праздник во дворце. Ростеван с гостями отправляется на
охоту. Идет состязание между Ростеваном и Автандилом, могучим витязем, чье сердце ранено царевной.

«Я попал — удар мой метче!» — «Нет!» — в ответ бросает вто-то. Забавлялись и шутили, по поляне разойдясь. И своих рабов подручных, соучастников охоты, Парь спросил: «Не льстя, скажите: чья верней рука

и глаз?». Те ответили: «За правду не наказывай сурово! Царь! Воспитанник любимый превзошел тебя, поверь! Хоть казни за откровенность, но правдиво наше слово!

# Пораженный Автандилом, на бегу важился зверь. Царь арабов увидел витязя в тигровой шкуре

Охотники, тешась игрой, отдалились к реке, под семь скал

Увидали: некий витязь плачет над рекой у чащи, Аьву подобный — за поводья держит черного коня. На доспехах и на сбруе — жемчута каймой блестящей; По щекам струились слезы, инеем их леденя. Шкура титра эолотилась на плечах поверх кафтана, И из тигрового меха головной пестрел убор. Илеть сжимал, запястья толще, с рукояткою чеканной. Красотою незнакомпа был пленен владыки взор.

Парь послал к нему слугу — просил быть желанным гостем Витязь, чьи мысли были далеко, безмольствовал. Разгневанный царь приказал воинам своим задержать строптивца. Печален был удел смельчаков: их уничтожил всадник, лицом подобный светилу Ростеван и Автандил сами отправились вослед незнакомцу. Чудесный витязь в тигровой шкуре ускакал на своем быстроногом черном коне.

Кто он? Земное ли он существо? Что значило его появле-

Мысли о нем не дают покоя ни Ростевану, ни прекрасной Тинатин. Девушка, острия ресниц которой произали сердце, зовет к себе Автандила. Она печальна, лицо ее подобно крусталю и лалу, и вот ее речь:

Ты тани глубово чувство, но влюбленным слов не надо, — Знаю, что мой облик в сердце у тебя запечатлен, Что в отчажные слезами щеки леденил, как градом, Что, зажженные любовью, ум и сердце взяты в плен. На тебе лежит отныне долг высокого служеныя: Ты вассал, и среди смертных равного тебе ведь нет, И к тому же — ты мой рыцарь — в этом, знаю, нет

Так исполни порученье: разыщи строптивца след. Отанешь мне еще дороже, если пересилищь слезы! Кем бы ни был незнакомец, должен ты его найти. Для меня взрасти фиалки, по пути рассыпав розы. Лев, вернись, и я, как солнце, встану на твоем пути.

### . Автандил отправляется на поиски

Несчастный, томимый мукой разлуки, нигде не может найти витязя в тигровой шкуре. Уже потерял он всякую надежду Тоска грызла его, и слезы лились по бледным щекам. Как вдруг ему повстречались три брата, рассказ которых вселил в его сердце надежду. Они видели хмурого и прекрасного незнакомца, чей лик сочетает в себе великоление лала и хрусталя. На нем тигровая шкура. Под ним вороной конь-пегас.

Следуя их указаниям. Автандил выследил незнакомца, Тот спешился у пещеры. Тут его встретила девушка, такая же скорбная, как он сам. Таинственный витязь вскоре ускал, и Автандил проник в пещеру, чтобы расспросить о нем девушку. Вырывалась, негодуя, побледневшая от гнева,

Трепетала куропаткой, увидавшею орла:
«Тариэль!» — кричала громко и звала на помощь дева.
Вигизь, преклонив колени, клился не чинить ей ала.
Ни слова не говорит она о тайне друга. «Нет!» — готова она

повторять стократно, котя бы ей грозили смертью.

Силой не выведать было тайны, и Автандил, в тоске, в смевак поведал девушке собственную повесть о неутоленной любви. Он был красноречив. Одержимый страстью, он сумел тронуть сердце Асмат — так звали жительницу пещеры — и пробудить в ней состраданье.

Тут вернулся безутешный, окорбный витязь, имя которого Тариэль. Посредничество Асмат сближает двух вношей, то-мимых одной и той же болью.

### Сказ Тариэля Автандилу

Друг хочет знать, кто он, Тариэль? И почему так безутению слезы льет?
Из Инда он, амирбар могучего владыки Парсадана, водитель

Из Инда он. амироар могучего владыки Парсадана, водитель воннов его. Нестан-Дареджан, единственная дочь царя. И вот, однажды, вернувшись с охоты, Тариэль был привлашен царем к царевне, чтобы отдать ей добычу.
Памятуя, что царевну властелин скрывал доныне,

Я отстал. Парчи тяжелой распахнул завесу царь; Я услышал приказанье, обращенное к рабыне: «Турачей для Дареджаны передаст наш амирбар». Вышла мне Асмат навстречу. За завесою под'ятой Я увидел Дареджану. Грудь пронзило мне копье. Отдал я Асмат добычу, словно пламенем об'ятый. Горе мне! С тех пор в горниле сердце верное мое! Гле же ныне та, чым очи солнце блеском затмевали?!» Тут, сознание теряя, витязь голову склонил.



Идлюстрация художинка И. Зонава.

Автандия с Асмат рыдали, эком откликались дали:
«Был сн страшен для героев, а теперь лишился сил!».
Родниковою водою Тариэля оживили.

В муке замирало сердце, обреченное скорбям.
Горько он заплакал; слезы, падая, мешались с пылью:
«Горе мне! Прекрасной имя страшно вымолнить устамі».
Родственные души у Тариэля и Автандила, и одна у них судьба. Оба, произенные солнцеликими девушками, они изнемогают от неутоленной любви. Нестан-Дареджан послала со своей служанкой Асмат письмо Тариэлю. Вот оно:

Прочитал письмо любимой, чье испецеляет пламя. Солнца луч писал, сияя: «Раны, скрой, соперник льва! Я твоя, но ненавижу обессиленных скорбями. Ты мои узнаець мысли, выслушав Асмат слова.

Ни отчаянье, ни слезы не дают влюбленным славы! Лучше подвитом отважным докажи, что верен мне. Вероломство замышляют наши данники хатавы— Можно ли простить измену возмутившейся стране?!

Быть супругою твоею — что скрывать! — давно желала, Но решиться на признанье до сих пор я не могла. На недуг, тебя сжигавший, с тайной горечью взирала, Зная, что страданьям тяжким против воли обрекла.

Слушай искреннее слово: за кичливые угрозы Накажи страну хатавов и вернись ко мне, герой. Не рыдай! От долгих ливней лепестки теряют розы. Я хотела бы, как солнце, в сумрак твой войти зарей».

### Тариэль побеждает царя хатавов

Юный амирбар отправился в поход. Главные силы шли позади. Герой с небольшим отрядом поспещал вперед, чтобы скорее встретить врагов. И вот он встретил их, и разразился бой с царем хатавов Рамазом.

Скопище врагов рассеяв, словно ястреб стаю итичью, Из людей и навших коней громоздил за валом вал; Гладышем крутился каждый, став вровавою добычей. Два передовых отряда я разбил и разогнал. Но ряды смыкались снова, и на них кидаясь яро, Насмерть поражал я дерзких и вратов в крови купал. Как хурджин, с седла свисали рассеченные ударом, И куда ни устремлялся, враг дорогу уступал. С вражьей стороны раздался клич дозорных на завате: «Отступать! Отбой! Мы стали ненавистны небесам! Пыль вздымая облаками, движутся индусов рати. Соврушая все преграды, мчатся вихрем. Горе нам!». Велико было торжество нобедителя. К нему опять явилась служанка царовны, Асмат:

От Прекрасной, равной солнцу, мне письмо она вручила. Я прочем: «Твой блеск подобен блеску дорогих камней. На коне, с войны вернувшись, поражай красой и силой — Одиночество и слезы не страшны отныне мне. Дан язык мне, чтоб достойно лишь тебе слагать хваленья. За тебя приму погибель. Ты умрешь, сойду во тьму. Гордый лев! Мон ланиты для тебя — как сад в цветенья. Я твоя, и больше сердца не доверю никому.

Подари чалму, в которой видела тебя недавно. Может быть, в ней стать сумею радостью твоих очей, А взамен бери запястье и владей им полноправно, Пусть осветит мой подарок эту ночь среди ночей».

### Сын Хварезмского владыки...

Образ воэлюбленной всегда в сердце Тариэля. Смежив очи, он видит ее во сне. Однажды его позвали к царю. Царь с сущругой приняли его весьма любезно и пригласили сесть у самого трона. Царь спрашивал совета приближенных: кто достоин быть царским зятем? Решено было выдать Нестан-Дареджан замуж за Хварезмину, сына хварезмского владыки.

О, как жестоко терзался Тариэль! Препятствовать — не был он вправе. А, поддержав решенье, обрекал себя скорбям. И он молчал на совете. Нестан-Дареджан узнала о грозившей ей судьбе и велико было ее негодование. Она позвала Тариэля к себе. Как раз'яренная тигрица, смотрела она на малодушного.

Ты же знал, что хварезмийца мне судили нареченным! Сам участвовал в совете и одобрил приговор. Как ты смел нарушить клятву и обет, творцом скрепленный?!

Я тебе не дам пощады, обрекая на позор!
Помнишь, как, изцемогая, ты без сил стонал на ложе.
Врачевавших озадачил, боль сердечную тая.
Притворялся ты влюбленным и себя унизил ложью.
Ты отверт меня? — отвертну малодушного и я!

Тариэлю не стоило труда об'яснить возлюбленной свое поведение. Для чего бы он жил, разлученный с Солицеликой? Молчание его на совете значит лишь, что он готов к борьбе и таит свои планы. Он сказал, что обречет на погибель хварезшийцев, лишь только они явятся в столицу Инда.

Отвечала: «Я по-женски рассуждаю. Подвиг бранный Совершая, муж отважный даром крови не прольет. Жениха убей, не тронув воинов его охраны, ——У творящих суд правдивый, даже посох расцветет!

Выслушай, о Лев! Из лучших ты — отважный и достойный, Убери с пути пришельца, не зовя на помощь рать. Не губи его охраны, словно скот на скотобойне, — Витязю не подобает кровь невинных проливать».

Парь готовится отпраздновать достойно свадьбу. Сын кварезиского владыки движется в сопровождении войска и свиты. Владыка Инда ликует, обильные даренья со всей страны притекают к нему, золото, драгоценные камии, щелка, кони все это предназначено в подарки жениху и свите его. Царь велел Тариэлю устроить прибывшим гостям ночлег. Не жалея сил, тот исполнил приказанье... Жених в столице. Жених невредим. И опять в гневе зовет Дареджан своего Тариэля.

Исполняя повеленье, я направился к любимой. Встретила Асмат слезами, убиваясь и сворбя: «Быть заступницей хотела, но судьба неумолима, — Не хватило мне уменья, чтобы защитить тебя». Мы вошли. Чело царевны бороздили злые складки. Сомище не затмило б девы, — головою поклянусь! Вросила в лицо: «Ужели уклоняещься от схватки И, проворно отступая, клятву позабыл, как трус?!» Я ответил, оскорбленный, полный гнева и упорства: «Никому не быть преградой меж возлюбленной и мной! Я не трус, чтоб женский окрик понуждал к единоборству!» И решил убить Хварезмину, в гневе возвратясь домой. Челяти велел собраться, и с оружьем наготове Мы промчались через город, лица от прохожих скрыв. Ринулся в шатру Хварезмши, ослепленный жаждой крови, И расправился со спавшим, даже меч не обнажив. Разодрав шатровый полог, жениха схватил за ногу, Головой о столб ударил презираемого мной. Всполошились часовые, в стане подняли тревоту, Я прорвался через латерь, крепкой защищен броней. Слух разнесся об убийстве. Кинулась вдогонку стража. Настигавших хварезмийнев я на гибель обрекал. И в наследственной твердыне, недоступной силе вражьей. Я засел с моим отрядом за стенами, крепче скал.

### Исчезновение Нестан-Дареджан

Царь возмутился, он пылал яростным гневом. В позоре, павшем на него и на страну его, он випил свою сестру Давар, воспитательницу царевны.

Донесли ему: «Безумец сврылся, убоясь закона». Царь не выслушал посланцев, загорелся гневом взор: «Тариэль любил царевну и, любовью ослепленный, Кровь невинного проливши, на страну навлек позор! Пусть Давар — сестра родная, я взыщу с развратной

Дочь мою она стубила сатанинской силой чар. Потаскуха ей закрыла к добродетели дорогу! Былу посполом отвергнут, если пощажу Даварі». Не бывало, чтоб властитель угрожал напрасно местью, Он, замыслив наказанье, мог обрушиться, как гром. Об угрозе властелина до Давар дошло известье, Та была вдовою каджа и владела колдовством.

Давар носпешила к своей воспитаннице. Неистовствуя, она сорвала покрывало с кос ее, била нещадно, до крови. Послушные ее колдовству и ее приказам, выходцы из чужой земли скватили Солицеликую, грубой осыпая бранью, и «морем увезни Светило под безвестные созвездья». Горько плакала Асмат, овидетельница похищения. Она явилась к Тариэлю черной вестницей, умоляя разлучить ее с жизнью, полной таких страланий.

«Мученица! — я сказал ей. — В чем вина твоя, не энаю!... Поиски начать я должен, и не страшны для меня Ни высоких гор преграды, ни пески, ни зыбь морская!» Сердце стало в испытаньях тверже крепкого кремня.

И, еще не разуверясь, думал, мужами томимый: «Если я с собой покончу, изменю ли что-нибудь? Надо взяться не помедлив за спасение любимой! Подобрать людей надежных и пуститься в дальний путь!».

Месяцы прошли, а мнилось, что прошли чредою годы. Даже имени любимой услыхать не довелось. Гибли ратники и слуги, испытавши все невзгоды. Но, судьбу доверив небу, я не лил ненужных слез.

Снова к берегу причалил, не сумев доститнуть цели; Не внимал ничьим советам, был угрюм и нелюдии. Потерял я слуг немногих, что на море уцелели; Все ж господь спасает смертных, коть и шлет несчастья им.

Лишь Асмат со мной делила жребий горький и тревожный, Два раба в живых остались, как последний мой оплот. Вольше о Нестан ни слуха, никакой молвы, хоть ложной!.. Только слезы — мой последний и единственный исход!

### Третий витязь — Нурадин

Щеки светозарного юноши стали желтее щафрана. Нигде не слышал он о потерянной возлюбленной ни правдивых слов, ни сплетен. И потоки горьких слез он лил, продолжая коченать из страны в страну.
И однажды, ядоль прибрежья, окаймленного садами, Тариэль

увидел всадника на вороном коне. В руках у витязя был сломанный меч, по лезвию которого стекала кровь. Был он на коне прекрасном, вынесшем его из сечи, Позже в дар мне принесенном. И быстрей летящих стрел

Всадник мчатся по прибрежью Я послал раба навстречу Передать: «О, лев отважный, кто тебя задеть посмел?» То был Нурадин-Фридон из города Мульганзанзари. В битве со своими коварными родственниками, захватившими его владения, он потерял всех слуг и воннов своих. Нурадин защи-

### Нурадин видел Дареджану

щал право и правду. Тариэль предложил ему свою помощь.

Враги были разгромлены.

Смелый витязь, милый друг, «мощью — лев, а ликом — солице, станом — стройный кипарис» Нурадин-Фридон рассказывает Тариэлю о видении, открывшемуся ему в час веселой охоты.

Придержал я вороного, зорко всматриваясь в море,
Там на волнах тень мелькала, чуть маяча вдалеке,
Рассекала ширь морскую, быстротою с птицей споря,
И терялся я в догадках, повода зажав в руке:
«Что такое — зверь иль птица?..» Присмотрелся, — внжу

Многоирусным и пестрым парусом окрылена;
В ней колышется и блещет, как осспенная находка;
Паланкин, и в нем за тканью — ясноликая Луна.
На берет выходят каджи, черные, как смоль, матросы.
Деву вывели из лодки на прибрежье у скалы.
Очи девы — как зарницы, толщиною в руку — косы,
И она — для глаз отрада, выше всякой похвалы.
На нее взирал, любуясь, дрожь едва одолевая.
Девушка была прекрасна, словно роза на снегу.
Я решил ее похитить и помчадся к морю, зная,
Что, пришнорив вороного, итицу обогнать могу.
Устремился через дебри. Конь летел, что было силы,
Прискакал на самый берег к набегающей волне.
Но таинственная лодка увозила вдаль Светило, —

И досада, словно пламя, обжигала сердце мне».

Дареджан! Несомненно ее, Солнцеликую, видел новый друг.

Витязи клянутся найти ее. Тщетно об'ездили они чужеземиме страны. «Не пришлось и слышать об уделе Дареджан».

Друзья расстались, рыдая. Нурадин подарил Тариэлю чер-

ного коня-пегаса.
Окончен грустный рассказ Тариэля. Автандил, клянясь ему в дружбе и обещая вскоре вернуться для новых, совместных, поисков, уезжает к своему солнцу, к Тинатии.

### Автандил вернулся в Аравию

Рад приезду Автандила, Ростеван дворец покинул, У ворот спаспета встретил, пышной свитой окружен; Видеть славного героя было любо властелину; Витязем полюбоваться люди шли со всех сторон.

Соскочив с коня, Ростену витязь поклонился низко. Долгожданного спаспета властелин поцеловал, И, возрадовавшись сердцем, повелитель аравийский Автандила взил за руку и повел в дворцовый зал. Не смолкали славословья Солицу солиц от Льва над

Брови — гишер, лик — хрустальный, роз алее — уст батрец.

Тинатин сияла солнцем, ослепляющим лучами.
Как тесна для них палата! Небо — вог для них дворец!
Витязь рассказал о встрече своей с прекрасным вношей в тигровой шкуре. Злоключения влюбленного и законы дружбы побуждают Автандила к новым испытаниям. Тинатин одобряет его решение.

Слово, данное собрату, для тебя ненарушимо. Возвращайся же в скитальцу и исполни свой обет. Подари ему надежду, разыщи пути в любимой, Но, когда уйдешь, о Солнце, тьмой казаться будет свет! И тайно от царя Ростевана Автандил покидает родину, обы исполнить обет дружбы.

### Автандил находит Тариэля подле мертвых льва и тигра

Он снова видит Асмат, преданного друга. Девушка льет слевы «из затонов грустных глаз». Он целует и обнимает ее, как сестру, истомленную разлукой. Но где же Тариэль? Он находит его в густых камышах; Тариэль бледен, кровь запятнала его лицо. Лев лежал тут же убитый. И неподалеку, поверженный на спину, распластался тигр. Витязь в тигровой шкуре хочет смерти. Надежда и силы оставляют его. И Автандил так говорит ему:

Мудрость нас ведет к удачам, и ясны ее ваветы: Ищущий в пустыне воду поддается на обман. Дольний мир возненавидев, где найдешь источник света?! Не нужна ведь перевязка не имеющему ран.

Кто хоть раз влюбленным не был? Чья душа не пламенела? Кто не знал в любви печалей? Кто утрат не испытал? Так уж водится на свете, но отчаянье — не дело! Кто, пленяясь нежной розой, без шипов ее сорвал?! Как-то раз сказали розе: «Красотой ты с лалом схожа, Но к чему шипы на стеблях?» Роза молвила в ответ: «Желчь вкусив, оценишь сладость; любо—что ценой дороже. Если стыд теряет дева, никакой цены ей нет». Тариэль безутешен.

Автандил взывал к собрату, неотступно и упорно: «Если этот мир покинешь, разве ближе станет цель?! Укрепись, воспрянь душою! Стать вратом тебе—сасорно!» Но напрасны уверенья— непреклонен Тариаль Тогда Автандил говорит о своей возлюбленной, с которой он расстался, едва только увидев. И ради дружбы он оставил родину, тайно, не послушавшись владыки. Неужели друг не оценит его? Речь его была сладкозвучна, подобно лире. Неужели он не внемлет ни его молениям, ни слезам столь преданной Асмат? Тариэль! Что случилось с ним? Лев и тигр, мертвые,

№ Расскажу тебе подробно, что со мною было дале.
Ты же выслушай и вникни пронипательным умом.
Ждал я твоето прихода, угнетаемый печалью.
Опостылела пещера. В поле выехал верхом.
Через заросли бурьяна склоном поднялся к нагорью.
Показалась варуг тигрица, а за нею следом — лев.
Словно от четы влюбленных, оторвать не мог я взора.
Но, сменяя злобой ласку, звери вызвали мой гнев.
Нежно выпнулась, прижалась к льву могучему тигрица;
И, залюбовавшись ими, замер я, но в тот же миг,
Пасть оскаля, оба зверя начали жестоко биться.
Вдруг отпрянула тигрица. Мощный лев ее настит.
Вновь ласкались, вновь сцепились и, сплетясь в смертельной схватке,

Лапами друг друга били. — не поймешь, игра иль бой.

Но титрица ускользнула с хитрой женскою повадкой. Лев метнулся к ней и наземь бросил в ярости слепой. И тогда я крикнул зверю: «Не мужское это дело Наносить любимой раны, в поединке одолев!». Выхватив клинок из ножен, с хищником схватился смело. Взмах чеча, рассечен череп, — и свалился мертвым лев. Бросив меч, я устремился за тигрицей золотистой И хотел ее, лобзая, как любимую обнять. Но она, рыча, вцепилась в грудь мне лапою когтистой В гневе хищницу повергнул, но не мог ее унять. Раз'яренная кидалась, тело мне когтями раня. И тогда ее с размаху бросил наземь и убил... Тут припомнил дни былые и с возлюбленной свиданыя --И от скорби сжалось сердце. Видишь слезы, Автандил? Словно брату, я поведал, как тяжка мне жизнь земная, Как измучен всем, что было, как отшельником я стал. Бренной жизнью не прельщаясь, тщетно смерти ожидаю... В Так рассказ закончил витязь и печально зарыдал.

### Пути на восток и на запад

Дружеские увещания продолжаются еще долго после того, как оба витязя, томимые одной и той же лютой болью, при-

Не мужчина — кто в несчастье наземь падает, стеная! Не склоняйся перед горем: ты звезду свою обрел. Знай, что милостив создатель, хоть скупа стезя земная. Поучайся, ведь известно: неуч — то же, что осел. Говорит с тобой свиталец, горькой жизнью умудренный — Я повинул солнце-деву, чтобы встретиться с тобой; Ей сказал я: «Мукой друга мучаюсь испепеленный. Для чего тебе я нужен, испытуемый судьбой?!». Отвечала: «Непреклонный, как и должен быть мужчина, Ты мне служищь тем, что другу верен, свой обет краня». И с ее соизволенья я покинул властелина, А когда тебя оставлю, трусом назовет меня. И Тариэль уступил, наконец. Скитания в понсках любимой — удел его. Онять садятся витязи на коней.

### Автандил приезжает к царю Нурадин-Фридону

дона, а другой — на запад.

Решено было, что один отправится к востоку, в страну Фрж-

Город Мульганзанаари раскинулся перед всадником. Он видит стены города, он видит в поле шатер царя, выехавшего на охоту. Он видит сотни воинов владыки, о трех сторон охранявших ставку.

Автандил, в рабе безмольном угадав слугу Фридона, Мольил: «Передай владыке — свидеться желает с нем Некий чужеземный путник, на скитанья обреченный. Доложи, что с вестью прибыл Тариэля побратим». Восхищенный, принимает желанного гостя царь Фридон. С жадностью он слушает весть о друге. Он задает пиры, он устранвает охоту в честь дорогого гостя. Но гость торошится в путь.

Пребывая в этом парстве, развлеченьями прельщенный, Он охотился с внадыжей в диких зарослях степей; Изумлял стрельбой из лука метких лучников Фридона, На лету пронзая птицу, на бегу разя зверей.
Обратился он к владыже: «Выслушай меня, как брата: Тяжело тебя покинуть — хорошо в твоей стране, Но остаться здесь не смею: пламенем душа об'ята — Стишком труден путь опасный, промедленье — гибель мией вто с тобою разлучися, будет сокрушаться плача, Но уйти мне все же надо к пройти немало стран. Если медлим мы в дороге, помни, будет неудача! Проводи меня до моря, где ты увидал Нестан».

### Испытания на море

С горы, на морском прибрежном склоне, Автандил увидем вараван выряных верблюдов, купеческий караван. Он под'екал к купцам, спросил учтиво, кто они и куда направляют путь свой.

Встал Усам, жупец почтенный и водитель каравана, В анак приветствия коснулся сердца, уст, потом чалмы: «Ты великий утешитель, словно солнце, нам желанный! Если выслушать захочешь, обо всем расскажем мы». Рассказал Усам спаспету: «Мы торговцы из Багдада, Чтим законы Магомета и не пробуем вина. В городе царя морского нас увидеть будут рады: И товар у нас отменный, и доступная цена.

Окончание см. стр. 4.



Идлюстрения мудожника Л. Гуднашвией

# wora pychanelu nsisbe lureoßou

Окончание, Начало см. стр. 3.

Мы нашии на прибережьи путника едра живого, Привели его в сознанье и заговорили с ним: «Странник, о своем несчастьи молви нам хотя бы слово!» Он ответил: «Трудно верить, что остался я живым! Ехали мы из Египта по дороге многолюдной, А потом с богатым грузом пересели на суда. Вдруг нагрянули пираты, и, тараня наше судно, Потопили всех... Не помню, как добрался я сюда! Лев, с лицом солнцеподобным! Мы в мучительном сомненьи ---

Если будем ехать с грузом, что скрывать, боимся бед, Повернуть назад — убытки и, возможно, разоренье. Морем плыть весьма опасно, дальше ждать терпенья нет!» Витязь отвечал: «Ничтожен, кто отчанися и стонет, Предначертанного свыше — никому не обойти! Я поеду вместе с вами, вас тогда никто не тронет: От любого нападенья буду защищать в пути». Тут воспрянули торговцы, и водитель каравана Восклицает: «Вот защитник! Для чего унынье длить?! Что для нас теперь пираты? -- с нами верная охрана!». И они подняли парус, чтоб к морскому парству плыть. В море Автандил дал бой пиратам. Он уничтожил их. Купцы в благодарность предлагают ему все свои богатства. Автандил отказывается и просит лишь, чтобы они снабдили его нарядом торговца и свято хранили его тайну.

Так, под видом купца, прибывает он в столицу морского парства, в Гуланшаро Фатьма, жена старейшины торговцев, пленилась им. Она пишет ему страстное письмо. Автандил смущен, но он готов испробовать все средства, чтобы выведать тайну Дареджан, известную в стране морской.

Фатьма, влюбленная и доверчивая, рассказывает о Дареджан. Чернокожие гребцы причалили однажды к берегу с пленницей столь прекрасной, что нельзя было отвести глаз от чудесного ее лица.

Фатьма пыталась купить пленницу, чернокожие отказали ей. . Убелясь, что мало толка в бесполезном разговоре, Слугам прикнула: «Убейте!» Вмиг исполнили приказ:

Обезглавленные трупы были выброшены в море, А захваченную деву привели во мне тотчас. Чтобы пленную восславить, во вселенной песен мало! Я клянусь, что даже солнце стало б рядом с ней темней! Нет руки, чтоб образ девы верной кистью начертала...

Жизнь свою была готова принести я в жертву ей! Солнцеликая стала близка сердцу Фатьмы. Полюбив ее, как дочь, он берегла чудесную пленницу от жадных глаз. Но муж ее, болтливый Усейн, разгласил тайну во дворце у владыки, и царь приказал доставить ее к себе.

Царь был так ослеплен красотой незнакомки, что тут же назвал ее невестой сына, благородного, храброго, стройного водителя ратей. Как только вернется царевич из похода, будет отпразднована пышная свадьба. И уже для соперницы светил готовят ложе из литого золота, уже выткали ей одеяние, усыпанное самоцветами. Девять евнухов стерегут ее покон.

Страже молвила: «К удаче не приводит воля злая! Чем достаться чужеземцу, верьте мне, скорей умру. Пусть хлопочет ваш властитель, обвенчать меня желая, Ни к чему и труб призывы, и веселье на пиру! Что жне парский трон? Иная мне предрешена дорога. Пусть прекрасен ваш царевич, не доверюсь я врагу! Что мне царское желанье? — О другом моя тревога, Я под этим чуждым кровом оставаться не могу. Острый нож вонжу я в сердце и навеки услокоюсь; И властитель в гневе выдаст вас для казни палачам. Вот вам все мои богатства, что храния потайный пояс! Окажите помощь в бегстве, а иначе горе вам!». Уступила страже перлы, драгоценные каменья, Отказалась, не жалея, и от царского венца И сказала: «Умоляю, укажите путь спасенья, Возвративши мне свободу, вы обяжете творца!». Помутили разум стражам драгоценные каменья. Позабыв о наказанье, жадностью ослеплены, Приготовились к побегу, из дворца скользнули тенью... Вот, что золото свершает, — жезл из корня сатаны! Золото, лаская взоры, смертному не даст отрады, Алчностью томит до смерти, равнодущное в слезам. Множась или убывая, ничему оно не радо, Приковав к земному душу, путь закроет к небесам. Евнухи не колебались, пленной оказав доверье. Лали ей свою одежду, царскую сияла она, И, минуя залу пиршеств, ускользнула тайной дверью... Так избегла пасти Змея ясноликая Луна. Она бежала к Фатьме, та вывела ей лучшего коня, --- к

Солнце скрылось. Но вскоре узнала Фатьма, что каджи захватили деву.

Укрепленный город каджев, не подверженный невзгодам, Окружен стеной высокой, и, как каменный оплот, Высится могучий замок, путь к нему подземным ходом, В башне дева и, как солнце, присс сиянье льст.

Подступ в замку охраняет рать, испытанная в брани: Десять тысяч ратоборцев, как один, вступают в бой, Трое врат в каджетских стенах, по три тысячи в охране... 0, какие испытанья сердцу суждены судьбой!

Автандил, стараясь не выдать сокровенных дум, спрашивает о каджах: правда ли, что они духи, оборотни? Нет, оки люди, «но скалистый их оплот несокрушим».

«Оплоченность и сила каджев кажутся загадкой, — Эти люди в совершенстве знают чары колдовства. Каджев рать непобедима, и в неравной с ними схватка Смертный гибнет неизбежно, — так о них гласит мельа.

Чудеса творить умеют: сленотою очи тушат, Ими поднятую бурю кораблю не превозмочь, По волнам ступают смело, захотят — моря осущат, День заполнить могут мраком и сияньем ярким — нечь.

Каджами их называют лишь за колдовскую силу, От людей они обличьем отличаются едва». Витязь молвил: «Муку сераца ты рассказом погасила. Как я счастлив, что услышал столь правдивые слова!»

Он открывает ей тайну свою, он умоляет помочь ему и другу его, Тариэлю.

### Нестан-Дареджан пишет возлюбленному

Слугам Фатьмы удается проникнуть в неприступную башню к пленнице. Она дает им письмо к Тариэлю

«Милый, ты прочтень посланье обо всем, что пережито. Мне пером служило тело и чернилом желчным -- жизнь, А папирусом — то сердце, что с моим навежи слито. Сердце сумрачное, с сердцем ценью вечною свяжись! Видинь, милый, что творится?! Сколько в мире горькой

Как бы ни сияло солнце, мне не может быть светло. Мудрецы, познав земное, жизнь недаром осудили. Мне не выразить словами, как в разлуке тяжело.

Нас отторган друг от друга мир глухой и злое время. Мне не суждено увидеть радость на лице твоем! Я тебе открыла тайну, мною скрытую пред всеми; Как же быть, о милый, с сердцем, раненным твоим коньем?!

Мертвым я тебя считала и, охвачена тревогой, Дии влачила, словно бремя, обессилев от борьбы. Но теперь от счастья плачу, прославляя милость бога, И не тяжко больше горе на весах моей судьбы.

В замке я. Проклятой башни досягнуть не сможешь воором, И у входа в подземелье, бодрствуя в ночи и днем, Ратники стоят посменно многочисленным дозором И несут врагам погибель, поражая их огнем.



Иллюстрания художника М. Зиче.

Пусть, отринув мира тяжесть, бог избавит от слиянья С воздухом, огнем, землею и текучею водой, Даст мне крылья для полета, утолив мои желанья, --Буду днем и ночью видеть облик солнца золотой.

Без тебя не быть и солнцу, ибо ты его частица! И, как лев, что в зоднаже, будешь связан с ним века. Лишь тебя увижу с солнцем, сумрак сердца озарится. Если жизнь была горька мне, смерть да будет мне сладка!

Ты мне дал чалму в подарок. Вот обрывок этой твани, Скрасивней мою неволю в дни, когда постыл мне свет. Это все, что остается от былого упованья...

. . . . . . . . . . . . . . .

Нам грозят смертельным гневом сферы всех семи планет!». Еще нет победы, но уже совершился к счастью поворот судьбы. Нестан-Дареджан найдена.

### Автандил доставил письмо Тариэлю

Увидев друга, Тариэль склонился без сил, ресницы его сверкали, как стрелы. Какую весть привез Автандил?

Автандия утешня друга, претерпевшего страданыя, И сияла при улыбке светлых перлов белизна: «Слушай, о царевне иленной поведу повествованье. Роза сохда, осыпаясь, вновь пветет теперь она!».

Тариэль ему ответил: «Ты пришел, очей отрада, И душа моя восторга несказанного полна. Ты приносиль исцеленье, - мне других лекарств не надо. Сказано, что нет услады, если свыше не дана!».

И в волнении умоли он, верить вести той не смея. Автандил тогда поспешно, не седржав невольных слез, Развернул посланье девы — той, что губы роз влее. Тариэль кайму расправил и к губам ее поднес.

### Штурм Каджетской крепости

Три верных друга, три витязя, столь прекрасных, что для сравнения годны лишь тополя в раю, и столь могучих, что льва убивают они, как козленка, — Тариэль, Автандил и Фридон отправились в страну каджей.

Будто путники, сначала ехали они нестройно. Их ни в чем не заподозрив, не тревожима ничем, Стража сонная взирала на воителей спокойно, Но, к стенам приблизясь, каждый быстро надевает шлем.

Витязи, коней пришпорив, вихрем понеслись бесстрашно; Слышат гул, смятенье, вопли из открытых тяжких врат. И, рискуя жизнью, трое с трех сторон несутся к башнам. В городе трубят тревогу и ударили в набат.

И Каджетии достался в этот день тяжелый жребий. Заслонил светило Кронос, низошла на землю мгла. И, как вытнутая сфера, тяжело висело небо. Громоздились груды трупов, на тела легли тела.



Иллюстрания художника С. Майсашвили.

На врага наводит ужас Тариэль громовым криком. Он кольчуги разрывает, рубит латы и щиты; С трех сторон вломились в город в ликовании великов; Рушат стены, быотся в брешах, валят камин с высоты. Победа! Теперь уже ничто не разделяет возлюбленных.

Витязи подземным ходом вышли к башие Дареджаны; Над Луной, обретшей Солнце, не имеет власти Змей! Тариаль стоит без шлема, выотся локоны Желанной. И она с него не сводит очарованных очей.

Трепета полны об'ятья, льются радостные слезы. Так с возлюбленным Муштаром в небе встретилась Зуал. В солнечных лучах алея, нежно пламенеет Роза, — И в сердцах, познавших беды, свет навеки воссиял. Тариэль к Нестан склонился и приник к устам любимым, Лепестками алой розы как во сне заворожен. Зов услышав, вышли оба в верным дружбе побратимам, соратники-счастливцы деве отдали поклон.

### Две свадьбы

Автандил воссел на троне повелителем венчанным,

Рядом — Тариаль прекрасный, украшение земли. Для очей отрадой были Тинатин и Дареджана: Мнилось, ближе купол неба, и два солнца низошли. И иля свадебного пира, по веленью властелина, Агицев и быков дородных закололи без числа. Принесли гостям сановным царские дары по чину. Двух цариц затмить сиянье и луна бы не могла. На посуде и на чашах в драгоценном обрамленье Изумруды и рубины блеском радужным зажглись. Кто б сумел достойно свадьбе этой вознести хваленья?! Каждый мог бы молвить сердцу: «Здесь останься, веселись!» Музыкангы оглашали залу эвуками кимвалов, И холмами вырастали золото и алый лал. Лились, как потоки, вина ростевановых подвалов. Длился пир с утра до ночи, но и ночью не смолкал.

Месяц длилось пированье, и, наконец, Тариэль, подобный в эту минуту розе, нежно раскрывшей лепестки, признается другу, что наступила пора новых испытаний. Разлука неизбежна — «Пала Индия и стала пастбищем для вражьих стад». Он победил врагов и он отпраздновал на родине свадьбу с Нестан-Дареджан, и для друзей его — Автандила и Фридона — «были приготовлены два трона», и они оба явились ж нему на празднество и воссели рядом.

Стол обильный обносили слуги в одеяньях ярких. Оправили по-царски свадьбу, не забыть ее вовек! И со всех коннов державы для гостей везли подарки; Из сокровищ отделяли часть для ниших и калек. Царедворцы величали Автандила и Фридона. «Вы нам дали радость жизни!» — возглашали за столом. Им служили, как владыкам, чтя их волю, как законы, И спешила отовсюду знать в обширный царский дом. Царь сказал: «Асчат, я знаю, ты болела нашей болью. И того, что ты свершила, смертный в мире не свершал. Отдаю тебе в подарок Индии седьмую долю — Управляй и будь послушна нам, как преданный вассал! Избери свободно мужа. Правь подвластною страною И в согласье с нашей волей царствуй долгие года!» Нип унав. Асмат рыдала: «Осчастливлена тобою! Верною твоей рабыней я останусь навсегда!» Три могучих побратима проводили дни с гостями. Итры играми сменялись, были трое, как один. Одаряли их богато жемчутами и конями, Но спаспет домой стремился к несравненной Тинатин.

### Заключение

Завершился круг сказаний... Поэт посвящает свой великолепный труд грузинскому царю Давиду:

Завершился круг сказаний, как виденье сна ночного. Мир покинули владыки. Знайте бренность бытия! Перед вечностью — мгновенье даже долгий срок земного. Меск безвестный из Рустави, — создал эти песни я. Божеству грузин — Давиду, чей всегдашний спутник —

Я слагаю песнопенья, чтя двора его устав. От восхода до заката он, как грозный вихрь, несется, Примодушных укрепляет, вероломных разметав. . . . . . . . . . . . . . . . .

Пел Хонели Амирана, а торжественный Шавтели Подвиги Абдул-Мессии славил мастерским стихом, Диларгета неустанно возвеличивал Тмогвели, Таризля — Руставели, горько плачущий о нем.

Мы даем отрывки из поэмы «Вепхис Ткаосани», об'единеиные прозвическим изложением сюжета с тем, чтобы предварительно ознакомить широкие массы читателей с бессмертной поэмой Шота Руставели в новом переводе Г. Цагарели.

### п. павленко

# Манифест раннего гуманизма

щих многовековую историю, но очень немно- фест своего времени. тие из них сохранили свое значение поныне как образцы живой поэзии.

Шота Руставели. Книга эта, в течение многих веков опре- историки. делявшая судьбы грузинской поэзии, жива, как мы знаем, и поныне в грузинском наротворной певучестью и тем большим, полно-

кровным, жизненным общечеловеческим содержанием, которое, не старея, переходит из века в век в качестве ценнейшего духов- рей. Здесь именно декларация идей высоного наследия. Перестав быть об'ектом вторжений мусульманских завоевателей, отвлеченных в Средиземноморью крестовыми походами

Грузия на рубеже XII и XIII столетий далеко расширила свои границы на восток и на юг. Бурный расцвет сельского хозяйства и международной торговли обогатил страну. Строительство дворцов, крепостей, мостов и храмов дало работу многим тысячам бедня-Грузия эпохи Руставели была наиболее

передовым государством феодального мира. бессмертных образов «Вепхис Ткаосани». В Грузинское феодальное общество, гораздо менее связанное путами церковных схоластов, чем западноевропейские государства, черпнуть материал для творческого понии сильное своими связями с пранско-арабской культурой, было носителем самых прогрессивных тенденций эпохи. Поэтической декларацией этих тенденций

и явилась поэма «Вепхис Ткаосани». В былинном эпосе героями и неизменны-

люди. реходя в низший жанр — в оду по адресу чие от пранских предшественников. многочисленных мелких государей.

ской силы героя, как единственного усло- ки», - совершенно верно замечает тов. вия его успехов, стала пережитком. Другие Адейшвили. Любовь - несчастье по пранидеалы встали перед передовыми людьми ским литературным взглядам. Влюбленный феодальной эпохи, и потребовалась иная - это безумец, бродяга, неудачник.

поэзия.

Это была поэма «Вепхис Ткаосани». Она имя новых гуманитарных веяний. была именно идеологическим манифестом, Одна из таких книг - «Вепхис Ткаосани» а не просто веркалом тогдашнего грузинского общества, как думают некоторые

В поэме нет твердо обусловленной реальности общественно-бытовых отношений, как де своими афоризмами, метафорами, стихо- это мы видим в «Одиссее», откуда можем даже узнать, как сделано оружие героев, или в «Кольце Нибелунгов», где описаны подробно явства и распорядов дня рыцакого нравственного идеализма, который навревал тогда в грузинском обществе. Поэма Шота Руставели - книга новой

этики и морали, и, следовательно, книга борьбы со старыми традициями арабо-иранской поэтики.

Шота в своей поэме заявляет, что ок «перелагает» некое иранское сказание. Однако историки не находят в сокровищнице пранского впоса ни одного произведения, которое хотя бы отчасти могло послужить нодночвой для Руставели. Мы должны отправляться от единственно точного - от них, в их душевном строе, в круге их чувств и их идей мы только и можем помания самого Руставели. Есть ряд фабульных совпадений в «Вепхис Ткаосани» и «Амирандареджиани». Руставели поступает примерно так же, как позже поступил Сервантес с канонами рыцарского романа.

Поэма Руставели должна была стать коии обладателями счастья на земле являлись | дексом морали и чести для рыцаря конца физически сильные, храбрые, бесстрашные XII века. Руставели воспевает борьбу за новые человеческие идеалы, за брат-К XII веку былинный эпос снижается, пе- ство, дружбу и любовь — в этом его отли-

«Иранский героический эпос не внает Идеализация и гиперболизация физиче- любви, а кранские романы не знают герон-

А Руставели истолковывает и геронку в Поэт, известный нам под именем Шота побовь по-своему, показывая иные, более

Существует не мало книг, насчитываю- из Рустави, создал идеологический мани- реалистические основания для развития личности, разрушая пранскую традицию во

> «Вепхис Ткаосани» — первое реалистическое произведение средних веков, поскольку оно переводит рыцарскую героику ка сферы сказочной символнки в реальную бытовую обстановку и рисует живые человеческие карактеры. Сам Шота выступает, как правдоискатель и сознательный воинствующий моралист. Во вступлении к поэме он по-новому рисует призвание поэта обществе. Он ждет от поэта служения высокой страсти и свободе творчества.

Он говорит (цитируем по переводу Пет-Denko): Есть в поэзии теченье слов премудрых и святых, Счастлив, кто благоговейно высоту ее

Весь простор могучих мыслей заключает краткий стих, Тем прекрасна речь поэта, тем отлична OT HHMX

Коль по длинным перегонам проверяют Коль по вамаху и размаху ловкость мячника видна,

То лишь тот перт, чья песня, словно конь ему верна. Осадить ее он должен, коль исчернана

Приглядись к певцу и песне: если речь То и рифиа у бедняги неприглядна и Что же речи не обрежет и словам не

даст щелчка, Если больше нет чогана для мяча y urposa? Кто случайно два-три слова склент рифмой тут и там, Тщетно чтит себя поэтом, к славным тянется певцам Сложит стих, другой приложит, хоть

нескладность видит сам, Но твердит: «Всех превзошел я и затмил» как мул упрам. **ЕСТЬ ИНОГО РОДА ПЕСНИ — Дара Малого** 

Что, сердна рассечь способных, слов составить не сумел. Словно слабый жук подростка, перед хишником не смел, Лишь на мелкую дичину тратя мелочь робких стрел. Есть еще род песен, годный для забавников пустых,

Для любовных об'яснений, для пиров н шуток злых; Эти песни нам любезны, если красит HCHOCTL HI. Но ноэт лишь тот, кто в неснях

величавости достиг...

В этом поэтическом манифесте авучил Виргилиево сознание силы поэта, свободы ого суждений. Руставели указывает поэзин выход из двордовой сферы на свежий воздух служения народу и этим опережает надежды и чаяния поэтов итальянского гума-Как всякое гениальное произведение

«Вепхие Ткаосани» складывается из нескольких тем. Это не только поэма любви, нет, это поэма доблести и чести, поэма дружбы, поэма пабратимства, верности и мужества. Пафос мужества был присущ и иранской

поэзин, но мужество, основанное не только на силе физической, а на духовной чистоте и духовном превосходстве, мужество, как воспитание индивидуальной добродетели мужество, в борьбе за справедливость и добро — впервые заявучали у Руставели. Перед нами два типа рыцарей - Автандил и Тариэль.

Автандил — менее сильный физически, тем не менее без Автандила, энтузнаста дружбы, человека более нравственного в мудрого, чем Тариэль, последний никогда не добился бы счастья. Автандил берет не силою, как древнеиранские богатыри, но внутренним своим содержанием, интеллектом. Он побеждает, потому что он передовой человек, несущий в мир идеи нравственного идеализма.

по-овоему. Пюбовь облагораживает его героев, напол-

няет добродетелями. ловое отношение к женщине.

верной сестры и друга Автандила и Таризверности, переносит невзгоды, делит с ни- дружбы, любви. Нравственный идеализм торое боремся под руководством Сталина.

ми тревоги коченой жизни. Другой такой героев поэмы и по сей день привлекает 🗷 женщины-рыцаря, притом из народа, нет ни у кого, даже на поэтов позднего Ренессан-

Давления церкви в поэме не ощущается, она свободна от ее схоластических пут.

щество греков!.. Религиозный индиферан- поведения каждого. тизм, полнейшее равнодушие к церковной лее близким нам, чем Данте или даже Петрарку. Там понытки приспособиться, здесь презрительное равнодушие, родственное по духу тому могучему порыву, который позднее мы видим в творчестве Микель Анд-

Религиозно-обрядовый индиферантизм «Венхис Ткаосани» поконтся на базе космополитизма. Герон Шота не знают национальных разделений, они не захватчики, а люди мира, их дружба определяется не религией или национальной принадлежностью, а только общностью взглядов и целей. Ключ к этому надо искать в положения Грузии XII века, как государства многонапионального.

«...знаменитая грузинская поэма, — говорит Марр, - возникла в определенной не только национальной, но и племенной среде в фокусе общекавказских культурноисторических течений, в частности мусульманского и христианского живого, народного взаимодействия. И возникающая в связи с этим новая проблема состоит в необходимости раз'яснить факт культурного в древности содружества в крае мусульман и христиан, которые ныне по усиленному европейским односторонним христианским влиянием убеждению всех образуют два

чающих друг друга лагеря». ства Закавказья, в конце XII века создали когда-то высеченная им, давно уже преврасвою культуру, гораздо более передовую, не- тилась в пламя. Тему любви Руставели также перелагает Запада, истощаемого бессмысленными кре- из нас единый монолит, синтез всех кульстовыми походами. У мусульман появи- тур, всех народов.

себе сердца читателей.

Руставели не случайно так любим в Советском Союзе. Нравственное благородство человека, первые ростки которого с титанической силой воспел Руставели, именно в Божество очерчено крайне смутно - не наше время расцветает с особой силой в то бог огнепоклонников, нето высшее су- стране социализма и становится нормож

Поэзия Шота Руставели, сохраненная грусбрядности делают Руставели гораздо бо- зинским народом до сталинской социалистической эпохи, — бесценный духовный дар всем братским народам СССР. Страна социализма — истинная родина гениев прошлого и гениев будущего.

Голос Руставели, пронесшийся в феодальном обществе первыми заповедями возрождения, не умер ни в пожарах, зажженных монгодами, ни в пожарах, зажженных по-

Сохранившись в глубинах народной души, он выжил семь с половиной столетий, дождавшись дня, когда над человечеством, далеко ушедшем от феодализма, занимается заря нового, социалистического возрожде-

Как бы непосредственно к нам обращены Дети! Вашу жизнь пусть мерят мерою

тысячелетий. Пусть вам счастье улыбнется, и не знает больше мук, Пусть над вами воссияет небо в беззакатном свете,

А мой прак земля засыплет, падая нз ваших рук

Об'единяя в себе все духовные сокровища, стоит Союз Советских Республик, самая могучая, самая благородная страна в мире, не только провозгласившая первые культурно-непримиримых, вааимно исклю. законы человеческих отношений, но и осуществившая их в жизни на одной шестой Христиане-грузины и армяне рука об ру- земного шара. Поэтому мы, народы СССР, ку с мусульманами, населявшими простран- - законные наследники Руставели. Искра,

жели культуры Ирана или средневекового Огонь социализма закалил нас, выплавил

лись Низами, Физули, Гургани, у армян Социалистическое возрождение начато — Давид Сасунский. Но первым плодом партией Ленина-Сталина. То, что некогда Из такого толкования любви вытекает и междунационального культурного содруже- влекло поэтов, осуществлено политиками, ства закавказских народов явилась «Вепхис вождями народов Советского Союза. Для В этом отношении интересен образ Асмат, Гкаосани» — скрижаль нового гуманизма. | поэтического гения открываются необозри-Вессмертие Руставели — это бессмертие мые горизонты — петь о коммунистическом ля, которая наравне с ними выполняет обет певца высоких чувств, певца долга, чести, обществе, к которому мы уже идем и за ко-

### НОВЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

### книга, вдохновленная героями

НОВЫЕ РАССКАЗЫ МИХ. СЛОНИМСКОГО

В маленькой северном городке Тотьме и на военную службу, он корошо и быст-

В последних завершающих комнатах мувея даны экспонаты новой жизни, колхоз- вающая внимания. ного расцвета, революционного преобразовання быта, под'ема культуры, политического развития масс. И вдесь, в этих последних и что, гуляя по берегу речки, она высматрикомнатах, можно найти материалы, связан- вает незащищенное место на границе. ные с жизнью и героической гибелью красноарменца-пограничника Коробицына, крестьянина одного из сел Тотемского округа.

его горды земляки. Новая книга Михаила Слонимского «Потраничники» открывается большим расскавом о жизни и борьбе на берегу речушин Хойка-ноки.

Эта пограничная извилистая речушка, едва приметная среди пышных лугов, с травой «толстой, сочной и пахучей» -- днем и ночью, в холод и вной, в хорошую и дурную погоду зорко охраняется дозорами и секретами наших красноармейцев. Застава всегда настороже.

... Часовой вышел на доворную тропу. Он услышал круст. Окликнул тихо, почти шопотом — «Стой!.. Кто идет?» Это оказался начальник ваставы в длинной кавалерийской шинели. Часовой отранортовал:

 «Товарищ начальник заставы, на учаросту охапку. Часовой Коробицын».

одавой которого гордятся жители крошечного городка Тотьмы и многочисленных деревень, расположенных вокруг него. Он главное действующее лицо в рассказе.

Андрея Коробицына только что призва- ности в пейзаже.

Здесь хранятся черешки глиняной посуды, завидует своим товарищам, столь же мо- ке. остатки древних становищ, найденные в лодым, но уже числящим за собой одно, окрестных лугах, на берегу Сухоны. Здесь а то и два «задержания» нарушителей; командира отделения Лисиченко, спокойноподобрана ценная мебель, служившая не- очень обидно - Коробицыну решительно вогда местным купцам и помещикам. Здесь не везет: стоит ему смениться и передать Коробицына, скромного и настойчивого дерядом, в контраст, показана жалкая утварь вахту товарищу, - враг крадется; он обна- ревенского парня с высоко развитым чувсткрестьянского обихода, нищенские плете- ружен, он захвачен. За Коробицыным, впрония из бересты, кустарные орудия, которы- чем, тоже числится одно «задержание», но ми население пользовалось до самых пос- то лишь корова с той стороны, совершивледних дней, предшествовавших револи- шая слишком далекую прогулку. И, нечего

ции, и которые лишь немногим превосходи- делать, приходится при встрече с начальди орудия броизового или каменного века. Ником заставы рапортовать о девице, в руках у которой охапка кворосту, не заслужи-Мог ли он знать, что эта, безобидная с ви-

ду, девица состоит в грозной шайке врагов

Мих. Слонимский создал новую книгу на материале фактическом, с действующими лицами, перенесенными на страницы худо-Память о нем священна. Славным именем жественного произведения непосредственно из жизни. Известно: автор провел на заставах много дней, он сжился вдесь с бойпами и командирами, он обстоятельно изучил их быт, их дух, условия их политического роста и совершенствования, Жизпь заставы познал он глубоко, с той необходимой полнотой и органичностью, которые позволяют художнику уверенно творить

> До рассказов о пограничниках Мих. Слонимский — автор культурный и оцытныймог казаться несколько однотонным. Не было особой яркости и многообразия в его диалоге, нехватало убедительной краткости и красочности в его описаниях.

∢Нет озер. Только Выга выплывает из солотистых ручьев, побеждая стоячие востке ничего не замечено. На сопредельной ды. А болота здесь общирны и коварны. стороне ходила по берегу девица, несла кво- Трясина вдруг окружает человека, ржавая вода вдруг раздвигает минстые покровы, Это тот самый красноармеец-пограничник, вязнет нога, и напрасен крик польстившегося на морошку и клюкву: ответит только эхо да встрененется штица». - пишет он теперь, научившись в длительном общении с природой на заставах особой выразитель-

Действующие лица в книге говорят каесть музей, посвященный истории округа. ро усванвает боевую науку на заставе, очень ждый на своем, ему одному присущем, язы-

> Свой язык и у начальника заставы, и у го и уверенного воспитателя бойцов, и

Зорко стережет красноармейская застава вуры. границу страны, Автор отлично дает почувствовать, как все опытнее, надежней и крепче становятся наши дозоры, как все труднее приходится врагу, как делаются все непроходимее для него тропы по сю сторону. Светлело уже утро. Близился час смены Коробицына на посту, и вдруг выросли перед ним три диверсанта с оружием, направленным прямо на него, Коробицын выстрелил, но винтовка шатнулась в его руках, потому что подкравшийся свади четвертый враг ранил его в ногу. Коробицын упал на колено и выстрелил еще раз. Три вражеских пули впились в него, он овалил-

«Решалась жизнь. Лежа на земле, не выпуская винтовки из рук, он всилнинул и с 1884 году, больше чем полвека тому земли прицелился в громадного мужчину, которого сразу же признал вожаком»

То был Пекконен, опытнейший диверсант, много вреда причинивший нашей стране, XIX века Федотова и Стрепетова. руководитель шайки шпионов, среди которых была и та девица, что появлялась на сопредельной стороне с невинной охап-

Коробицын овалил выстрелом вожака он принудил врагов к отступлению один против многих, уже смертельно ра-

Память о лучших сынах родины никогда не потускнеет в советских сердцах, и подвиги их вдохновляют поэтов и худо-

В новой книге Мих. Слонемского не все одинаково удачно. Отличный рассказ падня», но «Экзамен» и «Веселый разговор», которыми заканчивается книжка, написаны поверхностно и торопливо.

А. Эрлих

### хроника двух заводов

Без мечты не может прожить человек, жизнь дюдей в этом месте». — добавляет и нет ничего горше несбывшейся мечты, -- | автор. вот дейтмотив первой части книги. Он проходит в воспоминаниях и рассказах «о хитрых... стариках, которые каждую гору, каждый склон знали и все руды помнили», дожниках своего дела - рабочих людях Урала, жизнь и дарование которых были вадавлены, затоптаны капиталистическим

но несколько искусственно вплетенные в повествование, бескитростны и трогательны по содержанию.

книги знаменитые в народе прокатчики, сталевары, граверы, которым негде было развернуть свое дарованье и мастерство. его ветром..., потому что с детства внал, что но легко их ловят. такое для рабочего человека жар». Да не человек слушал, не забывал, что птицы

старой власти».

Так пропадал труд, даже артистический, рабочего человека, так умирала вместе с ним его мечта.

Так работали дед и отец Новодворова.

А Сергей Новодворов, молодой советский инженер, когда его послали восстанавливать Нижне-Баштановский завод, говорит себе: «Строить надо завод, переворачивать всю человеческую душу».

сделать, верит, что дело его перевернет

∢Так каждый, задумавший что-нибудь

1937 r.

Вс. Лебедев умеет рассказывать о прошлом, вызывая глубочайшую боль ва тех. чьи жизни отцвели, не распустившись.

И хотя старики Лебедева не борцы, а всео безвестных геологах, изобретателях, ху- гда безропотные мечтатели, все же в его рассказах о прошлом чувствуются простота и суровая нежность народной поэзии.

Но вот тем же певучим говорком воспоминаний автор рассказывает о наших днях, Эти коротенькие новелиы, композицион- о людях, строящих социализм, о борьбе с классовыми врагами. И тут-то ритм повествования приходит в столкновение с ритмом нашей жизни, певучесть переходит в кова, восторженного, мечтающего собрать Один за другим возникают на страницах монотонность, в однообразие интонаций раз- в шар все тепло вселенной, использовать говорной речи.

Врагов мы, собственно, не видим, а только слышим разговоры о них. Они притан-Один режет замечательные фигурки из де- лись в одном из поселковых домишек, карева, другой мастерит сиз чугуна шкату- ждую ночь они беспрепятственно раскажилочки небольшие, в ладонь, и в ней шесть. вают по заводу, жителей пугает блуждадесят замков, так шкатулку нужно отпирать ющий по заводу огонек, наводя на них побыло до вечера». Третий всю жизнь ищет чти мистический ужас. По заводу ползут сказочный камень, от которого «исправля» нелепые слуки, что вернулся старый козяни ется, молодеет сердце» и который людям вавода, котя всем корошо известно, что должен принести богатство и счастье. Чет- он давно умер. И несмотря ни на что, вравертый изобрел такую машину, «чтобы уте- ги долго остаются безнаказанными, загадочшался рабочий народ», чтобы «охлаждало но неуловимыми. Потом так же неоправдан-

Да и вся-то история с похищением платакую, как заграничные вентиляторы, - нов Новодворова-деда (планов залежей «там ветер гудит, навевает на человека ут» очень ценной и редкой руды — даринита) рюмость», а в эту машину была «вкручена вадумана несложно, мелко и недостаточно теорчестве, в рабочем фольклоре, вливая отмузыка, как переливистый соловей, чтобы продумана в деталях. Это детектив, да и то туда свежую струю в литературный язык. малокровный. Все так гладко, легко и про- Но в своих экспериментах он увлекается. сто, - в последнюю минуту негодяев на- Ему кажется, что он нашел свой язык, и Но машину его «потопили в пруду при крыли, как кузнечика шапкой. А вот се- он заставляет им говорить всех подряд. Дикретаря сельсовета упустили. Между тем аназон же его языка очень невелик: у него Сергей Новодворов из случайно подслушан- одна интонация для деда Новодворова, ного им разговора секретаря сельсовета с для Гриши Тебенькова и для рассказа о машинисткой знал, что тот связан с вра- том, как была поймана вражеская шайка. гами, Создается впечатление, что случилось это только потому, что именно так удобнее дражает порою и нарочитая корявость языбыло автору дальше строить свой рассказ. | ка.

Как ведут себя враги? В последнюю, решающую ночь, сидя в одном из цехов завода, как в ловушке, не будучи уверены, что им удастся ускользнуть отсюда с похнщенными планами, они пускаются в длиннейший, откровенный, совершенно неправдоподобный в данных обстоятельствах раз-Всеволод Лебедев. «Мастера». (Хрони- говор. А нужно это автору для того, чтона двух заводов). «Советский писатель», бы читатель понял, кто они, что они затевают и где их гнездо.

Враг у Лебедева условен, призрачен, не видишь его в самых типических, карактерных чертах, во всей его низости, подлости, мераости, словом, во всей его контрреволюционной сущности.

А так как картонен враг, то слабо показана и борьба с ниж.

Бледны и положительные персонажи романа. Эта неудача Лебедева тем более досадна, что вдесь он хорошо внает то, о чем пишет, знает, чем дышит советский человек, понимает природу социалистического труда. Знает, но не умеет показать.

Интересно задуман образ Гриши Тебеньтеплый ветер пустынь.

Гриша не только мечтатель, он — замечательный сварщик, он знает литье и на мартене стоял, он хочет учиться, двигаться

Но все же люди наших дней — Сергей Новодворов, его жена Варя, да и Гриша Тебеньков даны больше в разговорах, а не в лействии. Это еще эскизы, а не портреты. У героев Вс. Лебедева пристрастие к размышлениям, к воспоминаниям, к разговорной речи в ущерб развитию действия. Отсюда расплывчатая сюжетная линия, некоторая сумбурность в развертывании событий, иногда даже просто неувязка.

Вс. Лебедев борется с канонами литературной речи. Новое черпает он в народном И это однообразне раздражает, как раз-

Вс. Лебедеву надо найти более четкую структуру для второй части повести, где положительные герои должны предстать во несь рост, где фигура врага заставляла бы читателя насторожиться, а не проходила мимо его внимания, лишь как некий нужный для хода действия отрицательный литературный персонаж.

В книге много опечаток,

М. Демидова

### ФАЛЬШИВЫИ РОМАН

пришитую на живую нитку к советской вать только в романах, а научное реше- на бред? Tematuke.

У Скляренко в его романе «Пролог» все рассуждает о синтезировании белка, о му- ше полезного». выке, о социальных проблемах, а в промежутках между этими учеными рассужде- ей изобретения и потому не имел возниями нежно пылает страстью в героине романа Лиде.

«Почему нет белка? Где пропорции, кислоты, механизм соединения и католиваторы, которые дадут нам белок. Я от- нуть хотя бы в наши популярные журнакрыл глаза. Лампы слепиди. Влестели столы, люстры, серебристая россывь пенилась в шкафах. Искап се, Лиду...

остро чувствовал эту близость. Грудь ее высоко поднималась. Я чувствовал прилив и отлив крови к се сердцу, подобный ство с научной литературой не плохо и прибою моря...

жит роса... И эти пветы тоже наполнены белками. По веточке вверх текут нитраты... Они превращаются в белки. Это живой процесс в живом. А мы... Мы искали белок в лаборатории, забывая о том, что он образуется вокруг, за окном лаборатории... Беру руку Лиды. Рука ес теплая, нежная — дрожит. Поворачиваю голову к ней и встречаю ее глаза. «Спасибо, Лида, — говорю я... Я знаю теперь, как искать белок!>

Элементы подобной бульварщины разбросаны по всей книге. «Не бросай мне обвинения в том, что я романтик, лирик,

влюбленный в мотыльковые вечера... Вечера, когда мотыльки появляются над рекой, — это вечера любви. Жизнь для Такова жизнь мотыльков —

вфемер. Полюбить только раз и умереть. Любовь жизнь — смерть».

«эфемерных» встрэч. Но, заключает он, рые наи будто знает науна, но мы сегодня «эфемерное воспоминание не страшно». Необычно и появление Лиды. Она приходит к герою и упрямо заявляет: «Я дол- газовых печей. Начинали действовать мо-

жна быть здесь. Я обязательно должна гучие силы — тепло и электричество». быть около вас». Сущность изобретения героя заключает- хоть один раз в наших лабораториях инсти-OR BOT B YEM:

нем отделе химии. В науке произондут пать хорошо вентилируемым воздухом.

ние проблемы. необычно. Его герой — гениальный изобре- лается еще лучше, красивее, люди булут татель. Он с удивительной развизностью иметь больше сил и смогут делать боль- «со всей страной». На протяжении всего

Герой поисняет: «Я увлечен самой идеможности подумать о его практическом применении». Добавим от себя, герой отличался также и технической неграмотностью. Если бы он удосужился заглялы, он убедился бы, что науке уже известны соединения аминокислот и ею достигнуты огромные результаты в области син-Она сидела совсем близко от меня, и я теза белка. Известно также, что солнечные машины существуют не только в романах, но и в действительности. Знаком-в том отношении, что тогда герой назы-На нежных, бархатных лепестках дро- вал бы мотыльков правильно: не «эфемеры», а эфемериды.

Но таков уже метод автора. Он думает. что заставить человека говорить чепуху, уснащая ее научными терминами, значит дать образ подлинного ученого. Посмотрите, что делается в институте - этом «номби-

нате, энциклопедии достижений науки». «Пыль запорошила золото люстр. В коридоре пахнет химическими соединениями... У нас болели головы от смрада, мы задыхались от пыпи...

— Я считаю кислоты. Их было двадцать. Это соединение кислот, если оно только станет соединением, моложе вас, протаскивании декаданса, фиолетовых Лида. Только двадцать кислот. Но как рук, полусонно чертящих звуки на эмаленаше время молодость. Включите ток!

 Ток? — Она удивленно посмотрела песню борьбы и освобождения. - Да, ток. Нам должно помочь элек-Герой имел тоже в овоей жизни несколько тричество, свет и даже те силы, кото-

еще целиком их из можем об'яснить... Она включила ток, я изменил накал

Следует спросить автора, бывал ли рн тутов, где настолько чисто, что люди мо-«Мы получим все. Речь идет о послед- гут работать, не надевая калатов, и ды- вать.

Требуется большая выдержка, чтобы колоссальные перемены. И это не ссол- Зачем этот диалог с нагромождением слов прочесть до конца эту фальшивую книгу, нечная машина», которая может существо- и запутанных понятий, похожий скорей

Герой двастливо заявляет, что его ра-Должен измениться человек. Жизнь сде- бота воплощала в себе «волю и стремление целого коллектива и была связана романа читатель видит только - одного пожилого, солидного профессора. Он тоже был энтузиастом белка. Этот пожилой,

> солидный профессор оказался вредителем. Герой, увлекаясь «эфемерами», и на**б**людая ва тем, чтобы сотрудники «уходили из института в точно установленное время», не проверил по существу своего помощника и столкнулся с его вредительскими тенденциями пост-фактум.

В романе есть еще два лица — жена и дочь героя. Жена, конечно, - сэфемер», а дочь — Стелла — талантливый ребенок. Она играет на скрипке. Герой, придя к выводу, «что между музыкой и созданием белка есть много общего», способствует ее выступлению в концерте. Вы думаете, автор в вопросе о музыке ограничится вышеприведенным сногошибатель. ным афоризмом? Ничего подобного. Вот о чем поет скрипка Стеллы:

с...Событие — выход зайца на дорогу Событие - треск ветки. Событие - крик совы. Звук передает не только выход зайца, но и «черные тени» от «лапчатых, широких крыльев совы». И «не один звук, а плеяда. Плеяда потому, что звуки не только авучат, а и горят, как мерцающий свет Альционы, Майн, Электры,

обвинение читателя в

Идите ближе».

ся и кончился роман. реводить ее и, наконен, самое главное, изда- очередной крах.

# Театр, музыка, кино

# СПЕКТАКЛЬ АКТРИСЫ

«Без вины виноватые» А. Н. Островского в театре им. Вахтангова

В своей известной записке об образованив в Москве русского народного театра, гательно чистый образ страдавищей матери, как бы полемизируя с этой светско-театрально-жандариской чернью, А. Н. Островский с мужественной и глубокой прозорливостью заметил:

«Праматическая поэма ближе в народу. чем все другие отрасли литературы. Всякие другие произведения пишутся для образованных дюдей, а драмы и комедии для всего народа Эта близость в народу нисколько не унижает праматической поэзии, а. напротив, удванвает ее силы и не дает ей опошлиться и измельчать».

«Без вины виноватые» — предпоследняя пьеса Островского Она написана Первыми создательницами центрального образа пьесы Елены Ивановны Кручининой были великие русские актрисы

Но вот «Без вины виноватые» идут 1937 году в Вахтанговском театре, и опять льются слезы в зрительном вале и бушуют «добрые чувства». Народность, правдивость, яркая спеничность и кудожественная критика органических пороков кашиталистического общества придают неукядаемую силу «драматической поэвич» Ост-

А между тем далеко не все в втой почти мелодраме со счастливым конпом звучит приемлемо для ука советского эрк-Мы слышим фальшь в рассужде «Пограничники», хороши «Тревога» и «За- ниях Кручининой о сестрах милосер ия, рассуждениях, обильно сдобренных слезой либерального гуманизма. Да и драма не-

властя денег в обществе Муровых и тро- ансамбль». ли бовно вылепленный Островским

Заслуженная артистка республики А. А. Орочко замечательно исполняет роль От взгляд, несколько упростил богатый образ радиной-Кручининой. В первом действии, бродячего российского комедианта XIX векогда Елена Кручинина еще эреется Лю- ка. Шмага — фигура более значительная нанвную, молодую, бедную провинциалку, артист республики Горинов Вель Шмага Орочко играет сдержанно, как бы сбере- в какой-то степени олицетворяет социальгая силы для дальнейшего Талант ее рас- ный протест У Островского он выражает цветает во втором и третьем действиях. его трагикомически, а Горюнов только ко-Тонкий реализм и благородный рисунок мичен Думается, что в дальнейшей раигры Орочко захватывает зрителя В ее боте над ролью Горюнов найдет эти недосестрах милосердия ввучат тактично Осо- черты. оым, олизким сердцу советского человека, социальным смыслом наполняет Орочко образ корошей русской женщины - Елены Ивановны Кручивиной Счастивые советские матери, утирающие слезы в тот момент, когда на сцене Кручинина Орочко с безумной тоской в надеждой расспращивает Галчику - Ляуданскую о судьбе своего сына, плачут над тяжелой прошлой судьбой женщины.

Неровно, со срывами в мелодраму, играет В. Москвин роль Григория Незнамова Нужно ваметить, что роль эта чрезвычай но трудна для актера по причине, о которой мы писали выше Повидимому, неровность нгры В Москвина идет именно отсюда - трудно изображать чувства и переживания, природа которых тебе чужда

Нравится и радует игра Макаровой (Коринкина). Она очень выразительно играет

Близость свою к народу Островский по- | законнорожденного Григория Незнамова | провинциальную театральную львицу, «танимал и ценил. Понимали это и театраль- чужда молодым советским людям по той кое развращенное дитя старого закулисные чинуши, открыто презиравшие «му- простой причине, что самое понятие «не- ного омута, обитателей которого так хожицкие» пьесы великого русского драма- ваконнорожденный» для нех мало понят- рошо анал Островский. Заслуженный артурга, душившие его могучее творчество но Но ети отдельные ноты не заглуша- тист республики Закава и артист Козловчугунными лапами александровской цен- ют основного, а основное — это художе ский (Дудукий и Муров), как говорили нестрение убедительная критика туловащной когда рецензенты. «корошо поддерживают

> Чудесный актер Горюнов нашел для тополнения роли Шмаги много метких 1 верных актерских деталей, но, на наш Отрадиной и представляет собой чем та, которую изображает васлуженный стающие ему сейчас для полного успека

> > Против постановки заслуженного артиста республики Раппонорта и оформления жудожника А Д Гончарова трудно что-либо возразить К сожалению, это все. что можно сказать об их работе Нам кажется, что тт Раппопорт и Гончаров «офранцузили» Остронского, подчеркивая мелопраматическое начало пьесы и стушевывая быт

А в общем «Вев вины виноватые» 1 вахтанговиев - это спектакль актрисы. Советские театралы скоро будут советовать внакомым: «Обязательно сходите посмотреть Орочко в «Вез вины винова-

Они будут правы: посмотреть Орочко в роли Кручининой следует кажлому, кто любит советский театр и его работников.

Леонид Ленч

# ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ ФИЛЬМ

постель для Ленина. Он решительно отказывается. Ни в коем случае он не ко- сцен. Великолепна сцена на заводе, в кочет причинить козяевам беспокойство. Он торой представитель временного правибудет спать на полу.

И вот Ленин, укрытый чужим плащом спит на полу в бедной комнате рабочего. И двое стерегут его сон: козяни дома и его жена. Тишина. Стук маятника. Два чедовека, тесно прижавшись друг к другу. смотрят на спящего.

— Это он? — спращивает женщина. Муж молча сжимает ее руку.

Какой он? — спрашивает крестьянии

Эта тема узнавания Ленина, ожидания его — тема растущей молвы — проходит через весь фильм.

в письме. Растет молва: Лении! В окопах это имя, на заводах, в деревнях. Увидеть его, поговорить с ним... Где он? Какой он? И в другом лагере звучит имя вождя. Там тоже обсуждают - какой он? Там тоже хотят его встретить. Хотят найти его. Эти две линии обнаружения Ленина, идущие на противоположных лагерей, организуют как бы фабулу фильма.

Сыщик тантся у порога Ленина. Обнаружено его местопребывание. мчатся в грузовике - схватить Ленина Шофер оглушает сидящего рядом с ним Грузовик едет не туда, куда нужно. Юнкера спохватываются. Шофер убит. Он падает с криком:

— Да здравствует Ленин! Линия врагов обрывается. Им не удалось «увидеть» Ленина. Он продолжает, оставаясь невидимым, руководить подготовкой вооруженного восстания. Все знают: есть Лении, есть человек, который за мир и за клеб для народа, за прекращение

— Ты видел Ленина? - Какой он? И вот в Смольном народ узнает Ленина Огромная толпа — матросы, солдаты, рабочие, наполняя коридоры, стремится Лениным.

войны, за власть советов

- Ленин! Ленин! Возгласы, бурное сура». Вот он, Ленин, узнали Ленина, вот он какой - вождь

И крестьянин, который до того не мог никак представить себе, как же выглядит этот удивительный человек, защитник народа, увидев Ленина произносит про себя Ленина. с восхищением:

В этом фильме много замечательных тельства требует сдачи оружия. Уверенность массы в собственной силе выражена в этой сцене разнообразными сред-Отлично сделан диалог в сцене чтения

Василием письма на деревни. — Отнимать землю сейчас или ждать какого-нибудь постановления? - читает Василий - Отнимать! - быстро говорит Ленин.

- Ничего не ждать. Отнимать сейчас же. Это вызывает весело-одобрительную реакпир в зале. Одна из лучших сцен — заседание ЦК. Ленин, Сталин, Дзержинский. Ленина мы пьеса о моральном и политическом единвидим на первом плане. Мы можем детально следить за мастерством Шукина. Отдельные жесты, повороты головы, игра рук - все это создает необыкновенно вы-

кино! То искусство, которое Ленив считал самым важным. «Ленин в Октябре»—это именно народный фильм. Образ Ленина дан в нем в обаянии правды, справедливости, чистоты. Зритель радостно воспринимает каждов

разительный портрет. Тут задумываешься

над тем, какое великолепное искусство -

раздающееся о экрана слово Ленина. Жалок Керенский, Как кукла, встает он в садится. Псевдо-значительное лицо, истерические выкрики.

— Это было в Октябре 1917 года, това-

Такова одна из надписей. Мы видим коридоры и залы Смольного. Октябрь 1917 года. Матросы в пулеметных лентах, столы, заваленные планами и картами, телефоны, папиросный дым, папаки,

штыки Фигура Сталина. Он нагнулся над картой Блестят черные волосы. Ленин подходит к нему, они ходят из угла в угол, горячо обсуждая что-то.

Тонкотрубая «Аврора» движется в сумраке. Ослепительный клубок выстрела. Это исторические сцены Отдельные картины великой истории Октябрьских дней. отдельные обравы великой жизни Ленина. Замечательный фильм, увенчавшаяся успехом нопытка дать в искусстве образ

Ю. Олеша

# ЗАПОЗДАЛЫЕ ПРИЗНАНИЯ

На общем собрании коллектива театра им. Мейерхольда

печати о своем театре.

рили о том, как преступно относился театр им. Мейержольда к искусству, какие безо- полностью открыто. бразия творились в коллективе, как нарушались основные принципы работы в советском театре с советским актером.

Бесплановость, хаос, самодурство «мастера», нетерпимое отношение к самокритике, полное равнодушие к актеру, игнорирование живых людей и их индивидуальных творческих способностей - вот что

К кому обычно обращается в театре артист за советом, за помощью в работе? К режиссеру. Но в театре им. Менерхольда им был Мейерхольд. К художественному руководителю? Но им также в театре Мейерхольда был Мейерхольд. К директору? Но и им в театре им. Менерхольда был Мейерхольд. Таким образом круг замыкал-

Спрашивается: как же работать при таподхалимничали и приспосабливались, тре- ти весь коллектив театра. Это были акте-

пертуарной анархии театра. Актер Громов жение. Но все они, начиная от актера заявил, что театр им. Мейерхольда можно Боголюбова, работающего у Мейерхольда назвать стеатром несоыточных мечтаний больше десяти лет, и кончая студентом и обещаний, театром неосуществившихся практикантом Чулковым, на-днях пришед-

Неизвестно, откуда у руководства вдру вспыхивали идеи новой постановки. Театр много обещают они. Как много имеет в вой стене, автор и тут спешит пришить включался в работу, начинались репетина живую нитку к слунной (!) сонате» ции, создавались бригады, спектакль уже Работники театра высказывают сейчас заранее рекламировался. Но внезапно много горьких истин. Но тут встает закон-Кривляния героя кончаются торжеством. Вспыхнувшая идея так же внезапно уга- ный вопрос: Белок открыт. Степле делается вспрыски- сала. Прекращались репетиции, распускавание, и она моментально выздоравливает. лись бригады, творческий ажистаж за-«Лида, - говорит герой, закрывая от мирал. Дезорганизованные артисты уныло счастья глаза, — идите сюда. Я кочу вам спорили о причинах крушения готовящейсказать что-то необыкновенно важное. ся премьеры. Но через некоторое время в зопили о своих мытарствах? театре снова начинались разговоры: «Масприступаем». И начиналась обычная сума-Нет! Не нужно было писать эту книгу, пе- тоха: репетиции, бригады, обещания... и

В. Тройнов кивали, что крах вызывался всегда одной чать все это время.

С 22 по 25 декабря коллектив театра и той же причиной. Руководство упорно им. Мейерхольда обсуждал выступление стремилось протащить для постановок в театре чуждые пьесы или контрреволюци-Три дня люди коллектива горячо гово- онную стряшню различных сомнительных «драматургов», чье гнусное лицо сейчас

> В то время, как театры Союза, вплоть до самодеятельных клубных кружков, умели находить правдивые пьесы, отражающие геронку советской жизни, лишь один театр, с горечью признали все актеры, не видел или не котел видеть этих пьес это театр Мейерхольда.

Пьеса '«Одна жизнь», юбилейная цьеса годами царило в театре им. Мейерхольда. театра, готовилась буквально, как на пожар. Паника все время царила в театре. Вятся и театры периферии. В нескольких Репетиции прерывались... на три месяца, а затем растерянный коллектив получил задание от художественного руководства, ва несколько дней до двадцатилетия Ок- ка». тябрьской революции кое-как, наспек приготовить спектакль.

Так и исковеркали прекрасный роман большого писателя!

На общем собрании сотрудников театра ком положении? Одни уходили, другие им. Мейерхольда выступил за эти дни почры, пришедшие к Мейерхольду в различ-Артисты с возмущением говорили о ре- ное время и занимающие различное полошим в театр, говорят одно и то же: хаос, семейственность, подхалимство, отсутствие творческих установок, полная дезорганизация коллектива,

ний печати все «униженные и оскорблемные» вдруг прозрели и, получив голос, во-

Актеры, заявляющие на собрании о том, Это счто-то» вполне понятно. Им начал- тер задумал новый спектакль. На-днях что за последние четыре года производ- искусств есть еще время развернуть на ственный план театра не был выполнен периферии подготовку спектаклей о Красни на один процент, - внали об этом возмутительном факте, очевидно, и до сиг-Артисты в своих выступлениях подчер- нала печати. И они не имели права мол-

Накануне 20-летия Красной Армии

### КАК ГОТОВЯТСЯ **TEATPЫ**

Через два месяца наша родина будет праздновать двадцатилетие героической непобедимой Рабоче-Крестьянской Красной Армии К диям славного юбилея будут развернуты выставки, выпущены специальные издания, устроены вечера.

Государственный ордена Ленина Академический Малый театр посвящает славному юбилею РККА постановку новой пьесы в стихах В. Гусева - «Дружба». Это стве нашего народа, о смысле и значении поенной профессии в нашей стране. Театр уже приступил к работе над постановкой «Дружбы», осуществляемой васлуженным деятелем искусств К. П Хохдовым Оформление спектакля поручено художнику М С. Варпек.

Театр им. Вахтангова еще весной, планируя свой репертуар на 1938 год, решил одну из своих постаповок посвятить юбилею Красной Армии. Недавно театр получил новые пьесы от И. Прута «Дорога на югь и В Катаева «Шел солдат с фронта». являющуюся инсценировкой его нового романа «Я, сын трудового народа». Вопрос о том, какая из этих пьес пойдет к юбилею РККА, до сих пор решается в Комитете по

делам искусств Московский Камерный театр предполагает показать премьеру спектакля «Кочу» бей». Это — инсценировка одноименного романа А Первенцева, сделанная автором совместно с постановщиком спектакля Н. П. Охлопковым.

В театре имени МОСПС 28 февраля состоится премьера цьесы Л. Никулина «Порт-Артур». О том, какую художественную вадачу ставит театр, рассказывает постановщик «Порт-Артура» заслуженный

деятель искусств И. Н. Берсенев. — Наша задача — показать, что государственная авантюра заквата отдаленного, ваброшенного порта, осуществленная бездарным, корыстным, продажным командованием, безжалостно погубившим 150 тысяч жизней, авантюра, приведшая к позорному поражению царское правительство и разоблачившая распад и гниль царского стром, явилась толчком к пробуждению революционного сознания масс, прологом к генеральной репетиции -- революции девятьсот пятого года. В этом спектакле я должен, как режиссер, донести до врителя мысль, выраженную в словах Владимира Ильича о Порт-Артуре: ... «Своей глупой с преступной колониальной авантюрой самодержавие завело себя в такой тупик, из которого может высвободиться только сам народ и только ценою разрушения царивма».

Такова идея нашего спектакля. К двадцатилетию Красной Армин готогородах ставится новая пьеса И. Прута «Дорога на юг». В некоторых театрах пойдет пьеса Инейнина и бр. Тур «Очная став»

К сожалению, подробными сведениями о подготовке театров периферии к юбилею РККА Всесоюзный комитет по делам искусств не располагает.

Начальник театрального управления Всесоюзного комитета по делам искусств тов. Гринберг прямо заявляет, что он не ставил себе задачи выпустить специальные спектакли к 20-летию Красной Армии. Разумеется! Ведь поставив себе такую задачу. театральное управление должно было бы своевременно позаботиться и о создания репертуара о Красной Армии, или, по крайней мере, заинтересоваться творческими замыслами драматургов, или, наконец, спланировать репертуар театров так, чтобы пьесы о Краспой Армии были показаны ими не в случайные сроки, а приурочены к юбилею. Но так как пичего этого, повидимому, сделано не было, то началь-Почему только после резких выступле- нику театрального управления ничего и не остается теперь, как заявлять, что од себе такой вадачи не ставил.

> До юбилея осталось два месяца. У театрального управления Комитета по делам ной Армии и помочь московским театрам. работающим над оборонными пьесами, во-I время выпустить их на сцену.

# Растить молодежь

А. Серафимович

лем, надо учиться не только писать, но ны. На многих предприятиях все еще прии читать книги. Надо уметь читать для нято считать, что литкружок - это нетого, чтобы видеть, как «делалось» кудо- кая мастерская, где делают писателей, в жественное произведение, чтобы разглядеть сами литкружковцы чувствуют себя как за словом художественный образ, за сюже- бы избранными. С такими настроениями том - искусство композиции.

стать писателем.

ют их, охлаждают их литературный пыл. турном уровне. Тогда они ищут встрет с каким-нибудь известным писателем. Но отнюдь не для того, чтобы поучиться у него глубово н вдумчиво подходить к явлениям жизни, не для того, чтобы прислушаться к его вамечаниям. Нет, этим молодым людям кажется, что квалифицированный писатель внает какой-то секрет, фокус, как делать легко и быстро хорошую книгу; они котят завладеть этим фокусом. Многие на начинающих наивно думают, что достаточно понравиться тому или иному писателю, и тот обязательно откроет ему секрет писательского ремесла.

При первых же указаниях на недостатви на лице такого молодого автора появляется выражение скуки и разочарования, и становится ясно, что ему не нужны ни эти указания, ни учеба, и что никакого писателя из него не получится.

веторов очень немногие действительно талантливы. Да это и естественно: в каждой области человеческой деятельности подлинные таланты - явление не столь красноречием, внешней красивостью сло- ственности. ва, но и не пропустить истинно способного человека.

ских литкружков, содержать штат руко- нущихся к литературе людей талантливых жи должны быть коренным образом ре- скую смену.

Человеку, который кочет быть писате- организованы, функции их — расширемолодежи и руководителей надо решитель-Наши молодые авторы обладают этим но бороться. Назначение литературного умением крайне редко. Больше того, мно- кружка — не столько ссоздавать писатегие из них и не стремятся обладать им, дей», сколько воспитывать читателя, прине воспитывают в себе элементарные свой- вивать широким массам рабочих потребства - трудолюбие, дюбознательность, са- ность и вкус к чтению, популяризовать мокритичность, без которых немыслимо лучшие произведения художественной литературы. Советские писатели должны чи-Мне немало приходилось встречаться с тать свои произведения в заводских литначинающими авторами, и опыт мой поз- кружках, зная, что здесь они встретят кваволяет мне утверждать, что в большинстве лифицированную рабочую аудиторию. Рабосвоем они подходят к писательскому ре- чие должны быть уверены, что часы, провемеслу, как к делу приятному и не слиш- денные в литкружке, дадут им какие-то ком трудному. Трудности, на которые они новые познания в области литературы, понаталкиваются с первых шагов, раздража- ложительно скажутся на их общем куль-

Но здесь же возникает другая проблема, - проблема руководства литкружками. Интересная жизнь литкружка возможна лишь в том случае, когда его ведет инициативный, культурный, любящий литературу руководитель, владеющий к тому же правильными методами учебы. А таких руководителей у нас пока еще мало. Вот почему так часто заводские литкружки оказываются нежизнеспособными. Неудовлетворенная молодежь, стремящаяся к литературной работе, уходит из кружка в прибегает к помощи так называемых литературных консультаций. Но и здесь из ждет порой разочарование.

Не боясь показаться неоригинальным, вместе с другими должен заявить, что консультациях по большей части сидят серые чиновники, задавленные количест-Из большого количества начинающих вом рукописей и мечтающие только о том, как бы поскорее и полегче от них избавиться. Частенько это люди с испорченным литературным вкусом, а порой и просто недостаточно грамотные. Отсюда - их уж частое. Но именно поэтому надо осо- ответы, граничащие с анекдотами, и вечное недовольство работой литературных дому, пробующему свои литературные спо- консультаций. Деятельность их непремен- Гурвич совершает непреднамеренный пласобности, не обмануться поверхностным но должна быть ваята под контроль обще- гиат. Метод его крайне вультарен и пошл.

Тяга в литературу у нас очень велика. Едва ли не каждый из нас, старых писа-Может возникнуть вопрос: стоит ли ра- телей, знает это и по переписке и по личди немногих способных к литературному ным встречам о рабочими-авторами. Наша труду людей создавать целую сеть завод- задача, наш долг — находить среди тяводителей? Несомненно стоит. Но литкруж- и заботливо растить молодую писатель-

### Литературная Тула

жантливых писателей и поэтов. На Ново- свои произведения, критиковали недостаттульском металлургическом заводе работает ки, исправляли их, устранвали литературмолодой поэт Константин Егоров, Основ- ные вечера, ная тема его стихов-это наше радостное Так было до недавнего прошлого. Потом вавода, цехов, жизнь колхозных полей.

Цветет страна все радостней и краше В густых садах и в яблоках тугих. Прими, отчизна, все богатство наше

Из славных рук работников твонх. Так говорит поэт в своем стихотворенин «Осень». Он поднимаэт тост «за новый день, за наше плодородие, за мудрого са-

довника-вождя». Курсант оружейного технического училища Сергей Родионов тоже пишет стити. избирательной кампании и кандидату в Чижевский. На собрании выстугали моло-Верховный Совет

дорожнику Огневу. тульских поэтов появляются довольно ча- работать у всех литкружковцев большоз, сто. Многое в них еще нужно исправлять, что газета «Коммунар» кое-как помогала многого в них нехватает, но одно то, что в литературным кружкам. Говорили о мнотульскую газету ежедневно поступает 6- гом. 8 стихотворений, уже говорит о том, что Представитель союза писателей обещал

ратурных кружков.. Начинающие поэты и с правлением союза тисатели собирались в клубе «Серп и можот», в клубе оружейного завода, при го- Гупа.

ских дней привлекли огромное внимание

рабочих и работниц Саратовского завода

тателей о творчестве А. С. Пушкина. Кро-

ме местных материалов газета напечатала

интересные сообщения своих корреспонден-

тов из Ленинграда и выпустила в юбилей-

ную дату специальный номер, посвящен-

ный жизни и творчеству великого русско-

Так в пушкинские дни было положено

За короткий промежуток времени (март-

апрель) газета отвела полосы, а иногда раз-

вороты, посвященные творчеству ряда рус-

ских классиков: М. Е. Салтыкову-Шедрину,

Н. А. Некрасову, Н В Гоголю и В В Мая-

В мае газета напечатала страницу

В первую годовщину со дня смерти вели-

вого русского писателя Алексея Максимо-

вича Горького газета поместила большой

ражданской казни Н. Г. Чернышевского

ротся в серьезной, углубленной работе.

Но что делается в этом смысле в Гос-

литиздате? Года два тому назад вдесь,

например, вышел сборник «Стихов о мет-

ро», написанный рабочими-метростроев-

цами. Талантливые стихи дал в этот сбор-

ний Георгий Костров. Работала литкон-

сультация Гослитиздата над этим моло-

дым поэтом? Нет Помогла она его твор-

Поэт сверкнул на поэтическом горизон-

В литконсультацию Гослитиздата часто

обращаются члены литературного коллек-

тива Электрокомбината Они просят кон-

кретной, творческой помощи и этой помо-

В «Красной нови» и в «Октябре» печа-

Меньшиков Литконсультация и для него

Уполномоч. Главлита В-29636

мескому росту? Тоже нет.

щи не получают

творческому росту.

те, и о нем в Гослитиздате забыли.

вачало большому культурному делу.

внимания.

го поэта.

ROBCROMY

На предприятиях Тулы есть немало та- родской газете «Коммунар». Они читали

ский горком ВКП(б) вынес специальное жите. Но вы предпочитаете, ничего не дорешение об улучшении работы среди на- казывая, просто отрицать факт. Разве этот чинающих поэтов и писателей. Решение прием не напоминает больше самозащиту подшили к делу, и больше оно никого не без возражений, чем «возражение без саинтересовало

15 ноября редакция газеты «Коммунар» созвала собрание начинающих поэтов и писателей На собрание пришли все те, го этот опыт, конечно, не удался». Чем кто в течение ряда лет принимал участие вы подкрепляете это заявление? Ничем. в активной работе литературных кружков Тулы. Присутствовал на собрании и пред-Последнее его стихотворение посвящено ставитель союза советских писателей тов. стахановцу-железно- дые поэты в писатели, говорили о том, что литературными кружками Тулы по су-В газете «Коммунар» стихи молодых ти дела никто не руководит, что желание

молодые рабочие поэты и писатели котят поставить вопрос в союзе о литературной работать, хотят учиться и требуют и себе работе в Туле. До сих пор молодым поэтам и писателям Тулы ничего неизвестно Когда-то в Туле было несколько лите- о результате переговоров тов. Чижевского

Н. НИКОЛАЕВ.

А. П. Чекова и М Ю. Левмонтова

посвященный жизни и творчеству мужест-

венного бойца писателя-орденоносца Н. А.

В октябре газета хорошо сделанной стра-

Сейчас заводской газетой тщательно го-

В газету пришли начинающие прозанки

и поэты. Они составили литературный кру-

жок; руководит ими поэт Борис Озерный.

Лучшее из написанного литкружковцами

Надо пожелать, чтобы это корошее начи-

л. лодгауз.

нание не заглохло и чтобы саратовские

писатели оказали помощь литкружковцам

ках, исчисляются буквально единицами.

Между тем талантливые люди у нас

В издательстве «Молодая гвардия» рабо-

В первых номерах журнала нового 1938

года будет напечатана повесть бывшего

грузчика Электрозавода, ныне ученика-

шофера московского автокомбината Афо-

нина — «Шура — шеф», и большая на

песть печатных листов повесть молодого

Но это только кажущееся благополучие.

ция, — случайный, пришедший в журнал

цией. Только теперь, подготовляя к печа-

уральского рабочего Запретилина.

есть, но они проходят мимо порога наших

издательств. От них просто деликатно от-

та с молодыми беплетристами и поэтами

сосредоточена главным образом в редак-

товится материал для литературной страни-

цы, посвященной жизни и творчеству поэта

ницей отметила 128-летие со дня рождения

Островского

А. В. Кольцова.

Шота Руставели

печатается.

г. Саратов.

махиваются

цин журнала.

завода.

издательского порога

У нас немало литературно одаренных и чих-авторов, опубликованные в журналах

людей из рабочей молодежи Они нужда. и различного рода сборниках и альмана-

тается работник завода «Самоточка» тов. Материал, которым располагает редак-

почти ничего не делает, чтобы помочь его самотеком, а не организованный редак-

вышло ни одной самостоятельной книги тельство решило связаться с литератур-

За весь 1937 год в Гослитиздате не ти два сборника молодых авторов, изда-

Рабочие знакомятся

е классиками

В свое время подготовка к столетию со интературный материал о любимом проле-

дня трагической гибели великого народного тарском писателе Позднее были напеча-



Кадр из фильма «Балгийцы» (Выпуск Белгоскино).

### письма в Редакцию

# Ответ тов. Ілатонову

зеты» напечатано письмо Андрея Платонова по поводу моей статьи о его литературной работе. В своем «Возражении без самозащиты» тов. Платонов отмечает, между прочим и беспримерно пренебрежительный якобы тон моен статьи. Он мот бы ответить мне в таком же стиле, но не желает этого, потому что мы с ним счлены одного общества и одной страны».

Платонов настроен товарищески, он благородно отказывается от всякого высокомерия и пренебрежения и поэтому говорит обо

Статья Гурвича не интересна. Ее не трудно оснорить, но она этого не стоит. Она хуже всего, что было написано на эту тему до нее. Это статья самоучки. Одна вздорна.

Не слишком ли много для одного грем-

Первое возражение Платонова сводится в тому, что я, вместо «поисков разницы» в его произведениях, занимаюсь только тем, что устанавливаю их принципиальное ра-

Но ведь это неправда, тов. Платонов. Я показываю в своей статье, как видоизменнются, развиваются, варьируются ваши основные темы — разве это не значит, что я говорю о разнице, об исключительных особенностях отдельных ваших рассказов. Это не освобождает меня от обязанности указать читателю на единство, устойчивость и порочность идей писателя, если нахожу, что это ему присуще.

мозашиты»?

О моей попытке об'единить результаты анализа в живое целое вы пишете: «у нечем неудача? Неизвестно. Неужели вы думаете, что слово «конечно» может заменить собой аргументацию?

Остается еще последнее, основное ваше «возражение». Я подробно цитирую вашу статью о Пушкине, чтобы показать, что всеми своими программными положениями она резко направлена против собственной вашей художественной практики. Славя полнокровность «пушкинского человека», сами вы тенью тянетесь за нищими и мертвыми, «Это веправда, - возмущаетесь вы, — статьи о Пушкине, Горьком и другие мои работы написаны позже тех произведений, которых коснулся Гурвич, а художественных произведений, написанных одновремен-

В предыдущем номере «Литературной га- | но с этими статьями, Гурвич знать не может: они еще не опубликованы». Вот уже воистину вздор!

Тов. Платонов, вы эрелый человек. Я писал о работе почти всей вашей сознательной жизни.

А вы вдруг заявляете: — Нет, нет, это не я. Статья о Пушкине — это я, но она написана на несколько месяцев позже. А что касается художественных произведений, то все опубликованное мною за всю он отг от от от в н в н от ото что не опуближовано, то, чето никто не знает, ни читатель, ни Гурвич. Тонкий, чуткий критик-хиромант поговорил бы об этих неизвестных будущих произведениях, а вульгарный Гурвич позволяет себе делать выводы о писателе на основании полного собрания этосочинений.

Этот упрек принимаю полностью. Признаюсь в своей ограниченности: за пределы существующего жие выйти действительно не удалось.

Что же касается того, что я и статыю вашу о Пушкине ставлю вам в упрек, то это никак не соответствует действительности. Наоборот, подводя итоги, я привлекаю все ваше внимание именно к этой статье, я пользуюсь ею для подкрепления своих взглядов. Я беру автора этой статьи Платонова к себе в сообщники для своей борьбы с художником Платоновым, произведения которого опубликованы и читаются, независимо от того, как к ним сейчас относится сам автор.

Вы говорите, что я умертвил писателя, которого котел вначале якобы «методически изучить» на предмет «дальнейшего улуч-Может быть, моя критика и выводы не- шения». Никого из писателей я не могу ни сегодня, наша счастливая жизнь, жизнь работа в кружках стала ослабевать. Туль- правильны? Если вы это находите — дока- наставлять, ни улучшать, ни учить, ни водилась роль критика. Столкновение между критиком и писателем есть идеологическая борьба, а не школьный урок.

В своем письме вы резко отворачиваетесь от ваших опубликованных художественных произведений, вы признаете теперь, что что они дефектны, ошибочны, вредны. Но ведь именно это я доказываю в своей статье. Почему же вы со своим возражением обратились ко мне, а не к тем критикам, которые сейчас подымают ваши ошибоч- кина ные, вредные, мучительно пессимистические произведения как знамя настоящего оптимизма.

О новых, неопубликованных вашах произведениях говорить несколько преждевременно. Но вы должны верить, что в нашей стране не найдется ни одного честного чедовека, включая и самых вульгарных, который не обрадуется, услышав, что вы поете своему народу заздравную с такой же глубиной и проникновенностью, с какой вы до сих пор пели заупокойную.

A. LABBAH.

### от РЕДАКЦИИ

Редакция печатает ответ А. Гурвича на письмо Андрея Платонова, считая, что эта полемика может быть интересна нашим читателям. Со своей стороны редакция полагает, что А. Гурвич, обвиняющий Андрея Платонова в том, что некоторые его рассказы «иначе, как клеветническими... быть названы не могут», и непосредственно вслед за поэта А. С. Пушкина и проведение пушкин- таны литературные страницы о творчестве отим утверждающий, что с...все произведе- Вы. Газета не пропускает ни одной важной ния Платонова, независимо от эпохи, к кокомбайнов к литературе. Ежедневная за- литературной даты. Ею отмечено 135-летие торой относится их содержание, и от вреводская газета «Даешь комбайн» напечата- со дня смерти А. Н. Радищева. Особенно мени их опубликования, несут на себе печать единого, глубоко порочного и в этом не пытаться отрезать писателю путь к пе- торялись. жа свыше 30 статей, заметок, отзывов чи- тщательно и любовно был сделан номер, смысле весьма устойчивого мироощущения автора», совершает явную ошибку.

Ведь в конце своей статьи А. Гурвич противопоставляет рассказам Андрея Платонова его же статьи о Пушкине, находя в статьях именно то, чего нехватало рас-

уж безнадежно устойчиво.

сто того, чтобы с цитатами из статьи Ан- из его рассказов. дрея Платонова нападать на его же расска-

сатель, которого он сам называет талантин- советских писателей обязуется принять ме- до 8 часов в помещении управления (Лаввым, стал думать иначе и правильнее, а ры к тому, чтобы подобные случан не поврестройке и влорадствовать по поводу возникающих у него при этом противоречий.

Мы согласны с тем, что в рассказах Андрея Платонова многое ложно и чуждо на**тей** действительности. Но мы надеемся, что статьи его «Пушкин-наш товарищ» и «Пушкин и Горький» знаменуют собой коренной поворот в его творчестве.

# «Река Потудань»

Рабочие-рецензенты о книге

ния от старых?

Так заканчивает Андреь Платонов свое

письмо в редакцию («Лить атурная газе-Ta» No 69).

На этот вопрос ответили писателю рабочне-рецензенты, обсуждавшие 20 декабря в издательстве «Советский писатель» последнюю книгу рассказов А. Глатонова сРека Потудань».

Многолюдное собрание было почти единодушно в оненке творчества Андрея Пла-

- Писатель в своих новых произведениях, - сформулировал эту оценку т. Сидории, - безусловно освобождается от формалистических ошибок, характерных для его прошлого творчества. Писатель старается и небезрезультатно разрушить узкий мир своих героев, увидеть сометскую действительность, полную здорового жизнерадостного оптимизма. Это можно проследить при анализе старого рассказа «Река Потудань» и нового рассказа «Бессмертие». Но все же в книге «Река Потудань» преобладают несчастные люди, сильно и ненасытно любящие и свои и чужие страдания.

Тов. Николаенко (ЗИС) говорит: - Мне казалось, что автор галлюцинируст. Непонятно, почему Фирсов, герой рассказа, участник гражданской войны, так предельно устал, так безнадежно покорен каким-то болезненным теориям? Скорее

- Отдичаются ли новые мон произведе- а не сын народа. А ведь общензвестно, что сникто на свете не умеет лучше нас смеяться и любить».

Тов. Нечаева — представительница библиотеки автозавода им. Сталина, детально останавливается на лучнем, по ее мнению, рассказе «Бессмертие».

— В этом рассказе, — говорит Нечаева, а не стойкий большевик, посланец железного наркома товарища Кагановича. Левин одинов. У него нет ни близких, ни чужих. У него вет даже имущества, а только котомка, да и то какая? «Раньше с такими котомками ходили нищие, но и те пере-

— И эта котомка инщих в рассказе является как бы символом сердца Левина, которое «должно быть пустым, чтобы все вместить в себе». Разве это образ больше-

«Река Потудань» получила резко отрицательную оценку читателей на заводе. Об этом же говорит и представитель библиотеки Наркоминдела тов. Бельвельн.

В заключительном слове А. Платонов благодарил собрание за критику, пообещав использовать ценные указания рабочих-ре- вписаны только названия спектаклей и фа- В. СТАВСКИЙ, Е. ПЕТРОВ, В. ЛЕБЕДЕВ-Произведения же рабо- ным активом наших московских заводов. так мюбить может неврастеник, хифпик, цензентов.

# Илья Эренбург в Москве

24 декабря из Испании в СССР приехал Илья Эренбург, для участия в работах пленума правления союза советских писателей, происходящего в Тбилиси.

и снова вернется туда, где пробыл почти рый там снимается. Но он откладывал свой весь год, непрерывно корресиондируя в «Известия».

В беседе с нашим сотрудником И. Эренбург заявил:

— О героической борьбе Испании против фашизма будут написаны книги, и хотя до сих пор написано крайне мало, но все же

первые шаги уже сделаны. На-днях в Париже вышла изданная в течение двух недель новая книга А. Мальро «Надежда». Это большой роман-хроника об ской стране. Испании, начиная с первого дня фашистского мятежа и кончая битвой при Гвада-

Пишет книгу Эгон Эрвин Киш, живущий сейчас в небольшом прифронтовом м-стечже, где расположен военный госпиталь

— Киш и Хэмингуэй, — рассказывает И Эренбург, единственные иностранные писатели, находящиеся в настоящее время в Испании. Хэмингуэй должен был давно ус-Эренбург пробудет в СССР 12-15 дней кать в Париж в связи с его фильмом, котоот'езд в ожидании боев. Наконец ему всетаки пришлось уехать. И вдруг в Барселоне оп узнал в пачале наступления на Теруэль. Забыв о фильме, он вернулся с полпути обратно на фронт.

Собирается писать книгу об Испании Густав Реглер, находящийся сейчас в Южной Америке. Оправившись от ранения, он уехал туда, чтобы в публичных выступления пока еще устно рассказать о геродче-

Людвиг Ренн недавно ускал в Северную Америку, где он также выступает с докладами и лекциями об Испании.

Наши старые знакомые писатели Рафасль Альберти и Мария Тереса Леон попрежиему живут и работают в Мадриде.

### АКАДЕМИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ PYCCKWX KJIACCWKOB

Издательство Академии наук СССР приступает к изданию полного собрания сочинений Глеба Успенского (в 15 томах) и А. С. Грибоедова (двухтомник). В первый том сочинении Грибоедова войдут драма- сы, в котором участвовали А. Барто, тические произведения, во второй — стихи, Вс. Вишневский, М. Гальперии, Ю. Олеша, статьи и письма.

Продолжается выпуск сочинения А. С. К. Федин и К. Финн. Пушкина и Н. В. Гоголя. На-диях вышел второй том академического издания сочинений Н. В. Гоголя. В том включены повести: «Старосветские помещики», «Тарас Бульба», «Вий» и «Повесть о том, как пос- живаний героев полны внутренней интенсорились Иван Иванович с Иваном Никифо-

Сданы в печать третий и десятый томы академического издания произведений Го- фамилий Маковеева, Пыляева, Стрекопыголя. Их содержание -- повести и пись- това. ма, охватывающие период 1820-1836 гг. Все произведения Гоголя выйдут в 14 то-

Вечер эстрадной

драматургии

Секция драматургов Союза советских писателей СССР устроила на-днях в Доме советского писателя первый вечер эстрадной драматургии.

Живой интерес, проявленный к творческому отчету авторов малой формы, лишний раз свидетельствовал о том, насколько нужна нам эстрадная драматургия и как важно уделить ей побольше внимания со стороны писательских организаций. Чаще других назывались артистами в

этот вечер имена поэтов В. Лебедева-Кумача и В. Гусева. Их стихи читал заслуженный артист В. С. Борисов, их стихотворные тексты, переложенные на музыку, пели артисты А. И. Окаемов и К. Н. Паляев Стихи С. Михалкова, Н. Адуева и М. Долинова, прекрасно имитируя детскую речь, с большим успехом читала Рина Зеле-

Е. Шумской корошо исполнила артистка Н. А. Нурм.

Дружный смех и аплодисменты зала вызвали злободневные куплеты и частушки Н Адуева, с успехом исполненные артистами В. А. Глебовой и О. В. Лабун-

Теплый и дружеский присм встретил в Доме писателя заслуженный артист В. Я. Хенкин, прочитавший рассказ А. Резап-

В концерте приняли участие также артисты М. Г. Донская, М. А. Ставицкий, Л. С. Фукс и композитор В. Я. Кручинин

По следам выступлений «Литературной газеты»

### «Возмутительное игнорирование авторских прав» Издательство «Художественная литерату-

ра» в ответ на заметку «Возмутительное игнорирование авторских прав» («Лит. газета» от 16 декабря) сообщает редакции, что издательство, как правило, согласует с ав-Значит «мироощущение автора» не так тором, различные исправления, сокращения, переработки авторского текста. В от-Мы полагаем, что А. Гурвичу следовало ношении сборника произведений Всеволобы вадуматься над противоречиями, най- да Иванова было действительно совершено денными им в творчестве автора, о котором недопустимое нарушение авторских прав, он пишет, и попытаться об'яснить их, вме- и без согласования с автором был снят один

Дирекция издательства приносит звои извинения тов. В. В. Иванову и в соответст-Критику следует радоваться тому, что пи- вин с постановлением секретариата союза

# «Половчанские сады»

На читке пьесы Л. Леонова На днях в Доме советского писателя Леонид Леонов читал свою новую пьесу «Полов-

чанские сады». После чтения состоялось обсуждение пье-П. Павленко, Б Ромашов, В. Ставский,

Первым ваял слово Ю. Олеша.

явил он. — Фигуры вылеплены выпукло. Скупость и сдержанность в описании пересивности, скрытого темперамента. Это типично для леоновских пьес.

— Это талантливое произведение, — жа-

Но Ю. Олеше не понравился символизм

В. Ставский считает, что Л. Леогов написал «настоящую советскую нар ийную

- Она ценна тем, - говорил от - что половчанские сады, полные чуди их, сочных плодов, выращенных предани ми делу людьми, отразили мощь, богатство, .зобилие нашей великой родины. Но в пьесе не одна, а несколько параллельных тер Поэтому центральную тему — сюжетную л. чю отца-Маковеева — нужно больше акц четче выделить. И сделать это не

К. Фини находит, что пъеса Л. произвесвамечательное драматургическо то некодение», но он выражает опасени торые персонажи, в частности ляев, непостаточно «оперативны», что и лекст пьесы требует большей расшифров и. Против этого решительно

В. Ромашов. - Писателю не следует наг зывать нествойственные ему драматургические каноны, нарушающие его стиль.

В. Ромашов называет пьесу живописной, пластичной, написанной яркими красками. Вместе с тем он указывает автору на некоторую статичность образов сыновей Маковеева: драматург наделил их разными профессиями, оставив одноликим их психологический и моральный облик. К. Федин находит, что «Половчанские

сады» написаны в хорошей драматургической традиции Чехова и что трудная задача — показать героические характеры в бытовых ситуациях — удалась автору - Пьеса пронизана мыслями о жизни, высоком назначении человека, - говорит

Вс Вишневский - С этой точки вренвя центральный ее образ — Маковеев-отец приобретает особое наполнение и выходит за рамки советской жизни.

Все выступавшие согласились на том, что фигура старика Маконеева - одна на нанбольших удач Л Леонова, в то время как противостоящий ему отрицательный персонаж пьесы — Пыляев — меньше удался драматургу, оказался несколько надуманным, «олитературенным», не всегда оправдывающим линию своего поведения в пьесе. Общим для всех высказываний было утверждение, что пьеса Л. Леонова пропикну-

та жизнерадостностью, оптимизмом, свойственным новым, поддинно советским людям, каких и хотел показать драматург.

### XPOHNKA

Выставка по просмотру фондов Государственного Литературного музея (Мохован. д. 6), открытая в ознаменование ХХ годовщины Октябрьской революции. продолжена до 1 февраля 1938 года ⇒ Управление по охране авторских

прав союза советских писателей расширило правовое обслуживание писателей. композиторов, сценаристов, организованы консультации по авторским, налоговым, жилищным и другим гражданским и уголовным делам Прием производится от 12 рушинский переулов, п. № 17/19, тел. B-1-35-97)

### неуместной обидчивости

Странную настойчивость проявляет редакция «Вечерней Москвы». Вот уже не- приспособленчества, критической калтуры сколько лет с унылым постоянством печатает она заметки в защиту събто рецензента Я. Гринвальда. Ничего не доказывая и не опровергая

«Вечерняя Москва» нападает на всех, кто сомневается в добросовестности упражнений этого плодовитого «критика». А сомневаются многие... «Известия», «Ли-

тературная газета», «Советское искусство» по разным поводам и в разное время давали справедливую и резкую оценку псевдолитературной стряние рецензента «Вечер- «Ленин в Октябре» ней Москвы».

Что возмущает читателей в заметках — Платонов пытается показать большевика Гринвальда? Прежде всего удручающее Левина. Он работает на транспорте. Он убожество мысли. Пишет-ли он о пьесах, отдает все свое время, всю свою страсть это- фильмах или о книгах - все одинаково и чувствует, он, как болезненный человек, рецензента «Вечерней Москвы» не превы- ного брюзжания «Вечерней Москвы». пает трек десатков слов. «Художественно сильно! Правдиво глу-

боко! Яркий кудожественный блеск! Потрясающая художественная сила! Художественная законченность! Яркий художественный образ! Выразительное раскрытие образа! Глубокое раскрытие образа! Чудесный образ! Расплывчатый художественный образ! - вот несложный арсенал определений, взятый из одной только рецензии о пьесе «Земля», но карактерный для всех без исключения заметок Гринвальда,

Дальше т. Нечаева сообщает, что книга | Что может почерпнуть читатель из трусливых ссылов на неведомую спорность внимательнее присмотреться в своему респектакля, из жалкого лепета О «неудачах отдельных фигур» Рецензии сего театрала настолько похожи друг на друга, что кажутся оттисками одного трафарета, куда милии акторов,

Имя Гринвальда давно стало синонимом и всяческой пошлятины. Боясь «свое суждение иметь», этот «критик» не брезгует и прямым плагиатом. Напомним, что еще в прошлом году «Литературная газета», приводя выдержки из книги Данилина (изд «Академия») и цитаты из статьи Гринвальда о «Ревизоре», уличила рецензента «Вечерней Москвы» в литературном воровстве. Этот печальный факт «Вечерняя Москва» не пыталась даже опровергнуть. Нищета мыслей ваставляет Гринвальда

обкрадывать не только других авторов, но и самого себя В этом нетрудно убедиться, сопоставив статьи «Образ Ленина» ж Не меньший конфуз получается, когда

рецензент «Вечерней Москвы», вопреки обыкновению, ытается выступить с самостоятельной оценкой постановки. Вспомним, насколько отличается ясная и убедительная оценка, которую дала «Правда» му делу. Работает Левин отлично. Но думает штамповано, слащаво, трусливо. Словарь спектаклю «Простая девушка», от невнат-Нужно ли приводить новые примеры,

изобличающие безграмотность и безыдейность халтурщика Гринвальда? Думаем, что нет. Выступая в номере от 21 декабря с за-

меткой в защиту обиженного рецензента, редакция «Вечерней Москвы» почему-т сравнивает себя с торговкой, охраняющей яблоки (т. е Гринвальда) от покушения других газет.

Неуместная обидчивость Не случайно московские газеты дают убийственную оненку стряпне Гринвальда Еще раз советуем «Вечерней Москве» цензенту, компрометирующему газету

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ: КУМАЧ, Н. ПОГОДИН, О. ВОЙТИНСКАЯ.

глазах читателей

1 7 ,

издатель: Журнально-газетное об'единение, Москва, Страстной бул., 11. тел. 4-68-18 и 5-51-69. РЕДАКЦИЯ: Москва, Сретенка, Последний пер., д. 20, тел. 69-61.